

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 5

### Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ

Từ một Cẩm Nang Gồm 12 Chương

In Từng Chương và Trọn Cẩm Nang

Soạn Thảo:

**Community Alliance for Special Education (CASE)**

và

**Protection and Advocacy, Inc. (PAI)**

**Bản quyền © 1992 của CASE và PAI**

**Ấn Bản Thứ Chín**

**Hiệu Đỉnh Tháng Mười Hai 2005**

Phải có giấy phép của Community Alliance for Special Education (CASE) và Protection and Advocacy, Inc. (PAI) mới được sao chép các tài liệu trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*.

Các tài liệu này được căn cứ vào các đạo luật giáo dục đặc biệt và phán quyết của tòa án có hiệu lực vào lúc ấn hành. Luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Nếu có thắc mắc về giá trị pháp lý vẫn còn hiệu lực của bất cứ chi tiết nào trong cẩm nang này, xin liên lạc với CASE, PAI hoặc một thẩm quyền pháp lý trong cộng đồng quý vị.

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang đã được Quốc Hội tu chính nhiều vào năm 2004 và được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đưa ra các điều lệ minh định thêm vào năm 2006. Bộ Luật Giáo Dục California đã được tu chính để phản ảnh một số thay đổi trong luật liên bang nhưng không phải tất cả. Trong một số trường hợp luật liên bang có các điều khoản bảo vệ hoặc cho hưởng nhiều hơn, luật California sẽ tiếp tục chi phối các quyền của học sinh giáo dục đặc biệt trừ phi được tu chính để hoàn toàn theo đúng với luật liên bang.

CASE và PAI sẽ theo dõi việc phát triển luật lệ của tiểu bang cho phù hợp với luật liên bang, để có thể kết hợp các luật lệ tu chính của tiểu bang vào các tài liệu bổ túc và ấn bản SERR sau này.

Muốn biết thêm chi tiết về việc phát triển luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc muốn được giải thích rõ về cách thực thi IDEA, xin liên lạc với CASE hoặc PAI.

**COMMUNITY ALLIANCE FOR SPECIAL EDUCATION (CASE)** cung cấp dịch vụ yểm trợ pháp lý, đại diện, tham vấn trợ giúp kỹ thuật, và huấn luyện cho các bậc cha mẹ trên toàn Khu Vực Vịnh San Francisco mở rộng có con cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Những người bênh vực được huấn luyện và luật sư trợ giúp cho các cha mẹ tại các phiên họp IEP, Các Buổi Họp Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. CASE cũng cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí về các quyền và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cha mẹ và những nhà chuyên nghiệp qua điện thoại hoặc tận mặt. CASE là một tổ chức bất vụ lợi phục vụ cho tất cả trẻ em khuyết tật đang cần hoặc có thể cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

## **Community Alliance for Special Education (CASE)**

1550 Bryant Street, Suite 738

San Francisco, CA 94103

Điện Thoại: (415) 431-2285

FAX - (415) 431-2289

Case\_org@yahoo.com

Văn Phòng Hayward  
(Hayward Office)  
680 W. Tennyson Road, Room 4  
Hayward, CA 94544  
Điện Thoại: (510) 783-5333

California Parenting Institute  
3650 Standish Ave.  
Santa Rosa, CA 95407  
Điện Thoại: (707) 585-6108

**PROTECTION AND ADVOCACY, INC. (PAI)** là một tổ chức tư nhân, bất vụ lợi bảo vệ các quyền pháp định, dân quyền, và các quyền hưởng dịch vụ của người dân California bị khuyết tật phát triển hoặc tâm thần. PAI cung cấp nhiều dịch vụ bệnh vực khác nhau, gồm cả thông tin và giới thiệu, trợ giúp kỹ thuật, và đại diện trực tiếp. Muốn biết chi tiết hoặc muốn được trợ giúp, xin gọi:

## **PAI**

**Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746**  
9:00 SÁNG đến 5:00 CHIỀU - Thứ Hai đến Thứ Sáu

### **Văn Phòng Trung Ương**

100 Howe Ave., Suite 185-N  
Sacramento, CA 95825  
Pháp Lý - (916) 488-9950  
Hành Chánh - (916) 488-9955  
TTY - (800) 719-5798

### **Văn Phòng Vùng San Diego**

1111 Sixth Ave., Suite 200  
San Diego CA 92101  
Đ.T. - (619) 239-7861  
TTY - (800) 576-9269

### **Văn Phòng Vùng Los Angeles**

3580 Wilshire Blvd., Suite 902  
Los Angeles, CA 90010  
Đ.T. - (213) 427-8747  
TTY - (800) 781-5456

### **Văn Phòng Vùng Vịnh San Francisco**

1330 Broadway, Suite 500  
Oakland, CA 94612  
Đ.T. - (510) 267-1200  
FAX - (510) 267-1201  
Số miễn phí - (800) 776-5746  
TTY/TDD - (800) 649-0154

PAI nhận tài trợ theo Đạo Luật Trợ Giúp Người Khuyết Tật Phát Triển và Luật Dân Quyền (Developmentally Disabled Assistance and Bill of Rights Act) và Đạo Luật Bảo Vệ và Bệnh Vực cho Những Người Bị Bệnh Tâm Thần (Protection and Advocacy for Mentally Ill Individuals Act). Bất cứ ý kiến, kết luận, đề nghị hoặc đúc kết nào nêu trong ấn phẩm này đều là của riêng các tác giả và không nhất thiết phản ảnh quan điểm của các tổ chức tài trợ cho PAI.

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH - NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## MỤC LỤC

- Chương 1** Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản
- Chương 2** Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định
- Chương 3** Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện
- Chương 4** Thông Tin về Tiến Trình IEP
- Chương 5** Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ
- Chương 6** Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành
- Chương 7** Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất
- Chương 8** Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật
- Chương 9** Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)
- Chương 10** Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp Gồm Cả Giáo Dục Huấn Nghệ
- Chương 11** Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học
- Chương 12** Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm
- GHI CHÚ:** Văn từ trong mỗi chương bàn về các câu hỏi cụ thể trong các chương khác bằng cách dùng các tiêu đề trên đây.

(Blank page)

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 5

### Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ

#### MỤC LỤC

<b>Câu Hỏi</b>	<b>Trang</b>
1. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 10. Các dịch vụ liên hệ là gì?.....	5-1
2. Khác biệt giữa “Các Dịch Vụ Liên Hệ” và “Giảng Dạy Được Soạn Riêng và Các Dịch Vụ” (DIS) là gì?.....	5-6
3. “Cần thiết để trợ giúp trẻ khuyết tật thu được lợi ích giáo dục đặc biệt” có nghĩa là gì? .....	5-6
4. Trường hợp nào là một dịch vụ cần thiết mà không “liên hệ” đến giáo dục? .....	5-6
5. Khi nào thì con tôi được hưởng phương tiện chuyên chở như một dịch vụ liên hệ? .....	5-6
6. Địa hạt học đường có thể từ chối cung cấp phương tiện chuyên chở cho con tôi ra ngoài địa hạt hay không?.....	5-9
7. Địa hạt học đường có thể ngưng cung cấp phương tiện chuyên chở nếu con tôi được đưa vào chính mạch trong những lớp thường lệ hay không? .....	5-9
8. Địa hạt học đường có được phép chỉ cung cấp phương tiện chuyên chở cho các học sinh cư ngụ cách trường một khoảng cách tối thiểu nhất định nào đó (chẳng hạn như hai dặm) hay không? .....	5-9

9. Địa hạt học đường có thể đòi hỏi cha mẹ phải cung cấp phương tiện chuyên chở nếu họ có khả năng hay không? .....5-10
10. Khi nào thì con tôi được trị liệu vận động hoặc vật lý như một dịch vụ liên hệ? .....5-10
11. Khi nào thì con tôi được cố vấn tâm lý hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần khác như một dịch vụ liên hệ?.....5-11
12. Con tôi có cần phải được xếp vào diện “rối loạn cảm xúc” mới được cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần hay không? .....5-11
13. Khi nào thì con tôi được trị liệu tiếng nói hoặc ngôn ngữ như một dịch vụ liên hệ? .....5-12
14. Địa hạt học đường có thể giới hạn tất cả mọi trẻ em mỗi tuần chỉ được hai lần nửa giờ trị liệu tiếng nói vì họ chỉ có một chuyên viên trị liệu tiếng nói hay không?.....5-12
15. Con tôi có được cung cấp các dịch vụ và thiết bị truyền thông nếu em không nói được hay không?.....5-12
16. Con tôi có được trị liệu thị lực như một dịch vụ liên hệ hay không? .....5-12
17. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.  
Các dịch vụ sức khỏe nhà trường là gì và ai cung cấp các dịch vụ này?....5-13
18. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.  
Con tôi cần các dịch vụ sức khỏe như mở khí quản hoặc luồng ống để có thể đi học, nhưng địa hạt học đường nói với tôi là họ không nhất thiết phải cung cấp vì đó là các dịch vụ “y khoa.” Điều này có đúng hay không? .....5-14
19. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.  
Con tôi cần các dịch vụ điều dưỡng để đi học (hoặc để đi học trong môi trường ít hạn chế nhất), nhưng địa hạt học đường nói với tôi là họ không nhất thiết phải cung cấp vì đó là các dịch vụ “y khoa.” Điều này có đúng hay không? .....5-14

20. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14. Địa hạt học đường có thể đòi hỏi tôi phải đến trường với con tôi để cung cấp các dịch vụ liên hệ đến sức khỏe hay không?.....5-15
21. Tôi có thể yêu cầu địa hạt học đường cung cấp một loại dịch vụ liên hệ nào đó hay không? .....5-15
22. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 47. Làm thế nào để tôi quyết định ai có khả năng cung cấp một dịch vụ liên hệ?.....5-15
23. Phải ghi gì vào IEP của con tôi về các dịch vụ liên hệ?.....5-16
24. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22(A). Có thể thay đổi số lượng các dịch vụ liên hệ, hoặc các mục tiêu trong IEP về các dịch vụ liên hệ mà không phải mở một phiên họp IEP hay không?.....5-17
25. Nếu con tôi được xếp lớp thường lệ toàn thời gian thì em có được hưởng các dịch vụ liên hệ hay không? .....5-17
26. Địa hạt học đường có trách nhiệm cung cấp nhân viên trợ huấn cho trẻ hay không? .....5-18
27. Tôi có thể làm gì nếu con tôi không được cung cấp một dịch vụ liên hệ, như được nêu trong IEP, vì người cung cấp dịch vụ vắng mặt? .....5-18
28. Trong danh sách các dịch vụ liên hệ do luật quy định, xem ra địa hạt học đường phải cung cấp nhiều dịch vụ không thuộc văn hóa. Địa hạt học đường có thực sự cung cấp các dịch vụ này hay không? .....5-19
29. Trong trường hợp nào thì con tôi được xếp lớp nội trú? .....5-19
30. Con tôi có phải thuộc diện rối loạn cảm xúc mới được xếp lớp nội trú hay không?.....5-20
31. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 46. Con tôi được xếp lớp trong một trường tư. Em có thể hưởng các dịch vụ liên hệ của hệ thống trường công hay không nếu em cần các dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục, và các dịch vụ đó lại không có tại trường tư? .....5-20

32. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 46. Con tôi theo học một trường tôn giáo. Em có thể hưởng các dịch vụ liên hệ của hệ thống trường công hay không nếu em cần các dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục, và các dịch vụ đó lại không có tại trường tôn giáo? .....5-22
33. Con tôi đang có khó khăn về hành vi. Địa hạt học đường có trách nhiệm cung cấp dịch vụ gì để giải quyết các khó khăn đó hay không?...5-22
34. “Can thiệp hành vi” có nghĩa là gì và để làm gì? .....5-23
35. Các điều lệ về can thiệp hành vi tích cực của California đòi hỏi các địa hạt học đường phải làm gì? .....5-23
36. “Khó khăn nghiêm trọng về hành vi” phải như thế nào mới hội đủ điều kiện theo điều lệ để được cung cấp các dịch vụ can thiệp hành vi tích cực?.....5-24
37. “Thẩm định phân tích chức năng” gồm có gì và phức trình thẩm định phân tích chức năng phải có các chi tiết gì? .....5-24
38. “Kế hoạch can thiệp hành vi tích cực” là gì? .....5-25
39. “Các biện pháp can thiệp hành vi tích cực” là gì? .....5-26
40. Các biện pháp can thiệp hành vi nào bị cấm?.....5-26
41. Nhân viên nhà trường có thể làm gì nếu con tôi đột nhiên bộc phát hành vi nguy hiểm? .....5-27
42. Kỹ thuật trợ giúp theo IDEA là gì? .....5-27
43. Làm thế nào để tôi xác định khi nào kỹ thuật trợ giúp là một dịch vụ liên hệ? .....5-29
44. Con tôi có thể xử dụng thiết bị kỹ thuật trợ giúp ngoài giờ học hay không? .....5-29
45. Ai trả tiền các khí cụ kỹ thuật trợ giúp? .....5-29

46. XEM THÊM CHƯƠNG 13, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.  
 Con tôi là học sinh giáo dục đặc biệt nhưng em phải được giảng dạy tại gia trong một thời gian vì các vấn đề sức khỏe (tâm thần hoặc thể chất) liên quan đến chứng khuyết tật của em. Địa hạt học đường nói rằng em sẽ được giảng dạy tại gia mỗi ngày một giờ và không có các dịch vụ liên hệ. Em không được thẩm định. Con tôi trước đó đi học ở trường mỗi ngày sáu giờ và được cung cấp nhiều dịch vụ liên hệ. Địa hạt có thể giới hạn các dịch vụ của họ như vậy hay không? .....5-30
47. XEM THÊM CHƯƠNG 13, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.  
 Học sinh giáo dục đặc biệt phải được giảng dạy tại gia trong một thời gian có quyền hưởng gì trong các chương trình giảng dạy tại gia cho em? .....5-30
48. Tôi có thể làm gì để đối phó với việc địa hạt học đường áp dụng chính sách tự ý giới hạn số giờ giảng dạy tại gia cho con tôi?.....5-31
49. Tôi có thể làm gì để có một chương trình giảng dạy tại gia thích hợp cho con tôi?.....5-31
- Biểu Đồ Can Thiệp Hành Vi Tích Cực Biểu Đồ Thể Thức.....5-32
- Biểu Đồ Can Thiệp Hành Vi Tích Cực Biểu Đồ Thể Thức —  
 Các Thể Thức Can Thiệp Khẩn Cấp.....5-33

(Blank Page)

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 5

### Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ

#### 1. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 10. Các dịch vụ liên hệ là gì?

Nói đơn giản, các dịch vụ liên hệ là bất cứ dịch vụ nào cần thiết để giúp học sinh thu được lợi ích của chương trình giáo dục đặc biệt của em. [34 Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Sec. 300.24(a).] Thu được lợi ích giáo dục đặc biệt nói chung đã được diễn giải là đạt được tiến bộ có ý nghĩa về các mục đích và mục tiêu trong IEP. [*County of San Diego v. California Special Education Hearing Office*, 93 F.3d 1458 (9th Cir. 1996), 24 IDELR 756; *Taylor v. Honig*, 910 F.2d 627 (9th Cir. 1990), 16 EHLR 1138.]

Tiêu Đề 34 C.F.R. Sec. 300.24(a) định nghĩa các dịch vụ liên hệ như sau:

Như được sử dụng trong mục này, từ ngữ “các dịch vụ liên hệ” có nghĩa là chuyên chở và các dịch vụ phát triển, điều chỉnh, và các dịch vụ yểm trợ khác để trợ giúp trẻ khuyết tật thu được lợi ích giáo dục đặc biệt, và gồm cả bệnh tiếng nói, ngôn ngữ và nghe, các dịch vụ tâm lý, liệu pháp vật lý và vận động, các dịch vụ định hướng và di chuyển, giải trí, gồm cả giải trí trị liệu, nhận định sớm và thẩm định các chứng khuyết tật ở trẻ em, các dịch vụ cố vấn, gồm cả cố vấn phục hồi, và các dịch vụ y khoa để chẩn đoán hoặc đánh giá. Từ ngữ này cũng gồm các dịch vụ sức khỏe học đường, các dịch vụ công tác xã hội ở trường, và cố vấn và huấn luyện cho cha mẹ.

Điều lệ này cũng định nghĩa thêm về một số dịch vụ này như sau:

- (1) **Thính khoa** gồm:
  - (i) Nhận định là trẻ không nghe được;

- (ii) Xác định phạm vi, bản chất, và mức độ không nghe được, gồm cả giới thiệu chăm sóc y khoa hoặc khoa chuyên môn nào khác để phục hồi thính lực;
  - (iii) Cung cấp các hoạt động phục hồi, chẳng hạn như phục hồi ngôn ngữ, huấn luyện nghe, đọc tiếng nói (đọc bằng cách nhìn môi người nói), đánh giá thính lực, và bảo tồn tiếng nói;
  - (iv) Thành lập và điều hành các chương trình phòng ngừa thính khuyết;
  - (v) Cố vấn và hướng dẫn học sinh, cha mẹ và giáo viên về vấn đề thính khuyết; và
  - (vi) Xác định nhu cầu của trẻ cần khuếch âm thính lực trong nhóm và cá nhân, chọn và gắn trợ cụ thích hợp, và đánh giá mức hiệu quả khuếch âm.
- (2) **Các dịch vụ cố vấn** có nghĩa là các dịch vụ do nhân viên xã hội, tâm lý gia, nhân viên cố vấn, hoặc nhân viên khác hội đủ điều kiện về khả năng cung cấp.
- (3) **Nhận định sớm và thẩm định các chứng khuyết tật ở trẻ em** có nghĩa là thực thi kế hoạch chính thức để nhận định một chứng khuyết tật càng sớm càng tốt trong cuộc sống của trẻ.
- (4) **Các dịch vụ y khoa** có nghĩa là các dịch vụ do một bác sĩ có giấy phép hành nghề cung cấp để xác định một chứng khuyết tật y khoa của trẻ đưa đến nhu cầu cần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ.
- (5) **Liệu pháp vận động:**
- (i) Có nghĩa là các dịch vụ do chuyên viên trị liệu vận động hội đủ điều kiện cung cấp; và
  - (ii) Bao gồm:
    - (A) Cải tiến, phát triển hoặc phục hồi các chức năng hoạt động bị khiếm khuyết hoặc bị mất vì bệnh, thương tích hoặc bị tước mất;
    - (B) Cải tiến khả năng làm những công việc để hoạt động độc lập khi các chức năng hoạt động bị khiếm khuyết hoặc bị mất;

(C) Phòng ngừa, bằng cách can thiệp sớm, tình trạng khiếm khuyết hoặc mất chức năng hoạt động từ đầu hoặc để tránh cho không bị nặng thêm.

**(6) Các dịch vụ định hướng và di chuyển:**

(i) Có nghĩa là các dịch vụ do nhân viên hội đủ điều kiện cung cấp cho học sinh bị mù hoặc thị khuyết để giúp các học sinh đó định hướng có hệ thống và di chuyển an toàn ở trường, nhà và cộng đồng; và

(ii) Dạy những vấn đề sau đây cho học sinh nếu thích hợp:

(A) Các ý niệm về không gian và môi trường và xử dụng dữ kiện thu nhận qua cảm quan (chẳng hạn như âm thanh, nhiệt độ và rung động) để thành lập, duy trì, hoặc khôi phục định hướng và đường di chuyển (chẳng hạn như dùng âm thanh tại đèn giao thông để băng qua đường);

(B) Để dùng gây bố tức cho các kỹ năng di chuyển khi nhìn hoặc là phương tiện sinh hoạt an toàn trong môi trường cho các học sinh không nhìn được;

(C) Để hiểu và xử dụng phần thị lực còn lại và các trợ cụ thị lực yếu khi nhìn xa; và

(D) Các ý niệm, phương pháp và phương tiện khác.

**(7) Cố vấn và huấn luyện cho cha mẹ** có nghĩa là (i) trợ giúp cha mẹ để hiểu các nhu cầu đặc biệt của con họ; (ii) cung cấp cho cha mẹ các dữ kiện về mức phát triển của trẻ; (iii) giúp cha mẹ có các kỹ năng cần thiết để họ có thể yểm trợ việc thực thi IEP hoặc IFSP của trẻ.

**(8) Liệu pháp vật lý** có nghĩa là các dịch vụ do chuyên viên trị liệu vật lý cung cấp.

**(9) Các dịch vụ tâm lý** gồm:

(i) Thực hiện các loại trắc nghiệm tâm lý và giáo dục, và các thể thức thẩm định khác;

(ii) Diễn giải kết quả thẩm định;

(iii) Thu thập, kết hợp, và diễn giải các dữ kiện về hành vi và các bệnh trạng của trẻ liên quan đến học tập;

- (iv) Tham khảo với các nhân viên khác để hoạch định các chương trình học đường nhằm đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của trẻ theo kết quả trắc nghiệm tâm lý, phỏng vấn, và đánh giá hành vi; và
  - (v) Hoạch định và quản trị một chương trình dịch vụ tâm lý, gồm cả cố vấn tâm lý cho trẻ và cha mẹ; và
  - (vi) Trợ giúp phát triển các sách lược can thiệp hành vi tích cực.
- (10) **Giải trí** bao gồm:
- (i) Thẩm định chức năng giải trí;
  - (ii) Các dịch vụ giải trí trị liệu;
  - (iii) Các chương trình giải trí ở trường và các cơ quan cộng đồng; và
  - (iv) Giáo dục giải trí.
- (11) **Các dịch vụ cố vấn phục hồi** có nghĩa là các dịch vụ do nhân viên hội đủ điều kiện về khả năng cung cấp riêng cho cá nhân hoặc nhóm và đặc biệt chú trọng đến vấn đề phát triển nghề nghiệp, chuẩn bị việc làm, tự lập, và hội nhập vào nơi làm việc và cộng đồng của học sinh khuyết tật. Từ ngữ này cũng bao gồm các dịch vụ phục hồi hướng nghiệp do các chương trình phục hồi hướng nghiệp cung cấp cho học sinh khuyết tật được tài trợ theo Đạo Luật Phục Hồi Năm 1973, như đã được tu chính.
- (12) **Các dịch vụ sức khỏe học đường** có nghĩa là các dịch vụ do một y tá nhà trường hoặc người khác hội đủ điều kiện về khả năng cung cấp.
- (13) **Các dịch vụ công tác xã hội ở trường** bao gồm:
- (i) Chuẩn bị quá trình xã hội hoặc phát triển về trẻ khuyết tật;
  - (ii) Cố vấn nhóm hoặc cá nhân với trẻ và gia đình;
  - (iii) Hợp tác làm việc với cha mẹ và những người khác về các khó khăn trong cuộc sống của trẻ (nhà, trường và cộng đồng) ảnh hưởng đến khả năng thích nghi của trẻ ở trường;
  - (iv) Huy động các tài nguyên nhà trường và cộng đồng để giúp trẻ học tập càng hiệu quả càng tốt trong chương trình giáo dục của em; và
  - (v) Trợ giúp phát triển các sách lược can thiệp hành vi tích cực.

**(14) Các dịch vụ bệnh tiếng nói-ngôn ngữ bao gồm:**

- (i) Nhận định các trẻ bị khiếm khuyết tiếng nói và ngôn ngữ;
- (ii) Chẩn đoán và lượng định khiếm khuyết cụ thể về tiếng nói hoặc ngôn ngữ;
- (iii) Giới thiệu phục vụ y khoa hoặc loại chuyên khoa nào khác cần thiết để phục hồi khiếm khuyết tiếng nói hoặc ngôn ngữ;
- (iv) Cung cấp các dịch vụ tiếng nói và ngôn ngữ để phục hồi hoặc phòng ngừa khiếm khuyết truyền thông; và
- (v) Cố vấn và hướng dẫn cho cha mẹ, trẻ, và giáo viên về các khiếm khuyết tiếng nói và ngôn ngữ.

**(15) Chuyên chở bao gồm:**

- (i) Di chuyển khứ hồi đến trường và từ trường này sang trường khác;
- (ii) Di chuyển trong trường và xung quanh trường; và
- (iii) Thiết bị chuyên môn (chẳng hạn như xe buýt đặc biệt hoặc ứng chế, trục nâng và bậc thêm), nếu cần thiết để cung cấp phương tiện chuyên chở đặc biệt cho trẻ khuyết tật.

Phụ Bản A của Mục 300 – Thông Báo Diễn Giải, Câu Hỏi 34 có ghi:

Danh sách các dịch vụ liên hệ này chỉ liệt kê một phần và có thể gồm các dịch vụ phát triển, điều chỉnh, hoặc yểm trợ khác (chẳng hạn như các dịch vụ dinh dưỡng hoặc phối hợp dịch vụ), nếu cần thiết để giúp học sinh khuyết tật thu được lợi ích giáo dục đặc biệt.

Tuy không nêu rõ là một dịch vụ đặc biệt, luật liên bang đòi hỏi các địa hạt phải bảo đảm có các khí cụ kỹ thuật trợ giúp và/hoặc các dịch vụ dành cho học sinh giáo dục đặc biệt cần đến các dịch vụ và khí cụ đó như một phần trong chương trình giáo dục đặc biệt của các em hoặc các dịch vụ liên hệ hoặc như một phần của các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để giúp đưa trẻ vào môi trường ít hạn chế nhất và để tiếp nhận FAPE. [34 C.F.R. Sec. 300.308 và 300.346(a)(2)(v).] Xem Câu Hỏi 42 đến 45 dưới đây. Ngoài ra, luật tiểu bang và, một phần nào đó, cả luật liên bang cũng đòi hỏi phải cung cấp các dịch vụ can thiệp hành vi để giải quyết các nhu cầu về hành vi của trẻ và để giúp đưa trẻ vào môi trường ít hạn chế nhất. [5 Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.) Sec. 3052; 34 C.F.R. Sec. 300.346(a)(2)(i).] Luật liên bang cũng đòi hỏi phải

cứu xét khả năng Anh ngữ giới hạn của trẻ và các nhu cầu về ngôn ngữ, cũng như khiếm khuyết về nhìn hoặc nghe của trẻ như các nhu cầu về truyền thông trong nền giáo dục cá nhân của trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.346(a)(2)(ii)-(iv).]

## **2. Khác biệt giữa “Các Dịch Vụ Liên Hệ” và “Giảng Dạy Được Soạn Riêng và Các Dịch Vụ” (DIS) là gì?**

“Giảng Dạy Được Soạn Riêng và Các Dịch Vụ” (DIS), là định nghĩa của California về từ ngữ “các dịch vụ liên hệ.” [Bộ Luật Giáo Dục California (Cal. Ed. Code) Sec. 56363; 5 C.C.R. Sec. 3051.] Định nghĩa của California về DIS nói chung cũng giống như định nghĩa của liên bang về các dịch vụ liên hệ, nhưng mang phạm vi hạn hẹp hơn về một số phương diện. Tuy nhiên, **quyền được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ của trẻ là một quyền theo luật liên bang; không được áp dụng luật tiểu bang để từ chối các dịch vụ trẻ được quyền hưởng theo luật liên bang.**

## **3. “Cần thiết để trợ giúp trẻ khuyết tật thu được lợi ích giáo dục đặc biệt” có nghĩa là gì?**

Nhóm chữ này rất quan trọng để xác định xem địa hạt học đường có trách nhiệm cung cấp một dịch vụ liên hệ cho học sinh khuyết tật hay không. Địa hạt học đường không bắt buộc phải cung cấp một dịch vụ cho học sinh khuyết tật chỉ vì trẻ có lợi từ dịch vụ đó, hoặc ngay cả nếu trẻ cần đến dịch vụ đó. Dịch vụ này chỉ “liên hệ” nếu cần thiết để giúp trẻ thu được lợi ích giáo dục. Các trường hợp điển hình này được nêu dưới dạng hỏi đáp dưới đây.

## **4. Trường hợp nào là một dịch vụ cần thiết mà không “liên hệ” đến giáo dục?**

Học sinh và gia đình em có thể cần đến các dịch vụ công tác xã hội vì các khó khăn ở nhà, nhưng em vẫn tiến bộ thích đáng ở trường mặc dù có các khó khăn này. Học sinh đó cần dịch vụ này, nhưng không phải vì các lý do giáo dục. Nếu em không học được thích đáng ở trường vì các khó khăn gia đình, các dịch vụ công tác xã hội có thể “liên hệ” đến khả năng thành công ở trường. Trong trường hợp đó, các dịch vụ này sẽ là trách nhiệm của địa hạt học đường.

## **5. Khi nào thì con tôi được hưởng phương tiện chuyên chở như một dịch vụ liên hệ?**

Chuyên chở là một dịch vụ liên hệ khi cần thiết để học sinh thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Toán IEP phải cứu xét xem chứng khuyết tật của trẻ ảnh hưởng như thế nào đến nhu cầu cần được chuyên chở, gồm cả, quyết định xem chứng khuyết tật của trẻ

có khiến em không dùng được phương tiện chuyên chở dành cho các trẻ không bị khuyết tật để đi học hay không cũng như các trẻ không bị khuyết tật. [34 C.F.R. Part 300, Appendix A, Q. 33.] Có thể cũng có phương tiện chuyên chở khứ hồi đến các trường khác cho các dịch vụ liên hệ không được cung cấp tại trường thường lệ của trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.24(b)(15).]

Bộ Giáo Dục California (CDE) đã soạn các nguyên tắc hướng dẫn cho các toán IEP quyết định khi nào cần chuyên chở như một dịch vụ liên hệ. Các nguyên tắc hướng dẫn này, được phát hành ngày 23 Tháng Mười Một, 1993, có một phần là:

## **Các Nguyên Tắc Hướng Dẫn cho Toán Soạn Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP)**

... Các nhu cầu cụ thể của học sinh phải là yếu tố cứu xét chính khi toán IEP quyết định về bất cứ nhu cầu chuyên chở nào. Các nhu cầu này có thể gồm, nhưng không giới hạn vào:

- (1) **Chẩn đoán y khoa và các nhu cầu về sức khỏe.**  
Cứu xét xem đi xe buýt đường xa có ảnh hưởng đến sức khỏe của trẻ hay không (thời gian, kiểm soát nhiệt độ, nhu cầu cần các dịch vụ, các trường hợp cấp cứu về sức khỏe); khả năng tổng quát và/hoặc thể lực để đi lại/lăn xe; khoảng đường đến trường hoặc khoảng đường cần phải đi bộ hoặc lăn xe đến trường; cứu xét các nhu cầu của học sinh trong điều kiện thời tiết khắc nghiệt hoặc quá nóng, nhu cầu khác;
- (2) **Mức độ dễ lui tới.**  
Đối với các học sinh dùng xe lăn có thể cư ngụ gần trường hoặc dùng phương tiện chuyên chở công cộng, cứu xét đến mức độ dễ lui tới của lề đường, vỉa hè, đường phố, và các hệ thống chuyên chở công cộng;
- (3) **Khả năng của học sinh.**  
Cứu xét khả năng của học sinh có thể đến trường đúng giờ, tránh bị lạc, tránh các tình trạng nguy hiểm xe cộ, và để tránh các tình trạng có thể nguy hiểm hoặc dễ bị lợi dụng hoặc đường đến trường;
- (4) **Các Kế Hoạch Can Thiệp về Hành Vi.**  
Các kế hoạch can thiệp về hành vi (5 C.C.R. Sec. 3001) được nêu trong IEP của học sinh và cứu xét cách thực thi các kế hoạch đó trong khi chờ học sinh;

**(5) Các nhu cầu chuyên chở khác.**

Các nhu cầu chuyên chở trong ngày hoặc loại khác theo đòi hỏi trong IEP của học sinh (thí dụ, liệu pháp vận động hoặc vật lý hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần tại một nơi khác, các lớp đặt tại cộng đồng, v.v...) cũng phải được cứu xét khi toán IEP thảo luận về các nhu cầu xếp lớp và chuyên chở của học sinh...

**Các Giải Pháp Chuyên Chở:**

Cứu xét các nhu cầu đã được nhận định của học sinh, các giải pháp chuyên chở có thể gồm, nhưng không giới hạn vào, đi xe buýt trường thường lệ, sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng sẵn có (bất cứ phí tổn nào học sinh hoặc cha mẹ phải tự trả sẽ được cơ quan giáo dục địa phương bồi hoàn), đi xe buýt đặc biệt từ một trạm đón, và chuyên chở giáo dục đặc biệt tận nơi bằng xe buýt trường, tắc xi, bồi hoàn phí tổn cha mẹ tự nguyện lái xe đưa đi, hoặc phương tiện khác do toán IEP quyết định.

Khi soạn các mục đích và mục tiêu IEP cụ thể về việc học sinh sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng, toán IEP có thể cứu xét nhiều dịch vụ chuyên chở khác nhau tùy theo nhu cầu thay đổi của học sinh. Chuyên chở đặc biệt như một dịch vụ liên hệ phải được ghi rõ trong IEP của học sinh và phải được điều hành viên chuyên chở phê chuẩn. Nên ghi đầy đủ chi tiết về các dịch vụ chuyên chở để mọi bên đều biết là sẽ cung cấp dịch vụ chuyên chở như thế nào, khi nào và từ đâu đến đâu và, khi cần phải bồi hoàn phí tổn cho cha mẹ, số tiền bồi hoàn là bao nhiêu và bao lâu một lần.

**Tạm ngưng xe buýt trường:**

Thỉnh thoảng học sinh hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt bị tạm ngưng chuyên chở bằng xe buýt. (Cal. Ed. Code Secs. 48900-48900.5, Grounds for Suspension). Việc tạm ngưng cho học sinh hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt được sử dụng phương tiện chuyên chở của California có thể khiến phải thay đổi đáng kể về việc xếp lớp nếu địa hạt: 1) bấy lâu nay đã chở học sinh; 2) tạm ngưng chở học sinh vì áp dụng biện pháp kỷ luật; và 3) không cung cấp phương tiện chuyên chở khác (Office of Civil Rights, Letter of Finding, Complaint No. 04-89-1236, December 8, 1989).

Khi có thay đổi đáng kể về việc xếp lớp thì toán IEP phải họp để duyệt lại IEP của học sinh. Trong thời gian không được sử dụng xe buýt, học sinh phải được cung cấp phương tiện chuyên chở khác miễn phí cho học sinh hoặc cha mẹ để bảo đảm vẫn được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ cần thiết [Cal. Ed. Code Sec. 48915.5(j).]

Các nguyên tắc hướng dẫn này không thay thế các điều khoản tổng quát trong luật liên bang hoặc tiểu bang nếu luật liên bang hoặc tiểu bang đòi hỏi địa hạt học đường phải cung cấp phương tiện chuyên chở để trẻ thu được lợi ích giáo dục đặc biệt.

## **6. Địa hạt học đường có thể từ chối cung cấp phương tiện chuyên chở cho con tôi ra ngoài địa hạt hay không?**

Khi trẻ được xếp lớp tại một trường bên ngoài địa hạt học đường của em dựa trên IEP, mà ắt là vì không có chương trình thích hợp trong địa hạt, thì chính địa hạt học đường của trẻ hoặc địa hạt của trường em theo học phải cung cấp phương tiện chuyên chở cần thiết. Địa hạt chuyên chở có thể sẽ tùy vào các điều khoản của thỏa thuận đi học liên địa hạt do hai địa hạt thương lượng với nhau để cho trẻ đi học bên ngoài địa hạt của chính em. [Xem Cal. Ed. Code Sec. 46600 và kế tiếp.] Nếu các dịch vụ liên hệ của trẻ được cung cấp tại một nơi không phải ở trong địa hạt của trẻ, trẻ phải được phải cung cấp phương tiện chuyên chở khứ hồi đến nơi cung cấp dịch vụ. Nếu trẻ sẽ đi học trong địa hạt của trẻ, nhưng muốn được chở về một địa điểm bên ngoài địa hạt sau giờ học (chẳng hạn như nhà của thân nhân để giữ trẻ hoặc một trung tâm giữ trẻ) thì quyền này không rõ ràng lắm và chỉ có thể bảo đảm cung cấp nếu có ghi trong IEP.

## **7. Địa hạt học đường có thể ngưng cung cấp phương tiện chuyên chở nếu con tôi được đưa vào chính mạch trong những lớp thường lệ hay không?**

Không. Miễn là toán IEP quyết định là con quý vị cần được chuyên chở, em có quyền hưởng dịch vụ này. Hơn nữa, tại California, vì các nguyên tắc hướng dẫn về chuyên chở của tiểu bang quy định đó là một dịch vụ liên hệ bất cứ khi nào học sinh sống tại một nơi xa hơn mức có thể đi bộ đến trường, địa hạt phải cung cấp phương tiện chuyên chở dù các nhu cầu của học sinh liên quan đến chứng khuyết tật không đến mức phải cần phương tiện chuyên chở. [*Simi Valley Unified School District*, 23 IDELR 760 (1995).]

## **8. Địa hạt học đường có được phép chỉ cung cấp phương tiện chuyên chở cho các học sinh cư ngụ cách trường một khoảng cách tối thiểu nhất định nào đó (chẳng hạn như hai dặm) hay không?**

Không. Loại giới hạn như vậy không phù hợp với đòi hỏi là các dịch vụ liên hệ phải được cung cấp dựa trên nhu cầu cá nhân. Nếu, vì chứng khuyết tật của trẻ mà em cần được chuyên chở để đi học, địa hạt học đường phải cung cấp phương tiện chuyên chở.

## **9. Địa hạt học đường có thể đòi hỏi cha mẹ phải cung cấp phương tiện chuyên chở nếu họ có khả năng hay không?**

Không. Dù cha mẹ có khả năng cung cấp phương tiện chuyên chở thì vẫn không phải vì thế mà địa hạt học đường hết trách nhiệm. Trong một số trường hợp, **nếu cha mẹ đồng ý**, địa hạt học đường sẽ bồi hoàn cho cha mẹ tiền xe tính theo dặm đường để cung cấp phương tiện chuyên chở mà lẽ ra địa hạt học đường phải cung cấp. Trong những trường hợp này, cha mẹ phải được bồi hoàn tiền xe khứ hồi tính theo dặm đường tương đương với giá địa hạt bồi hoàn cho nhân viên của họ.

Cơ quan công phải bảo đảm là bất cứ dịch vụ chuyên chở nào có ghi trong IEP của trẻ như một dịch vụ liên hệ đều phải do công quỹ cung cấp miễn phí cho cha mẹ. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 33.]

## **10. Khi nào thì con tôi được trị liệu vận động hoặc vật lý như một dịch vụ liên hệ?**

OT/PT là để trị liệu chức năng vận động thô và tinh vi của học sinh. Thí dụ, học sinh có thể bị khó khăn khi chạy, đi bộ, liêng ném, chụp bắt, nhảy cao, v.v... (vận động thô), hoặc viết, vẽ, cài nút áo và kéo phéc mơ tuya quần áo, v.v... (vận động tinh vi). Ngoài ra, chức năng vận động của học sinh cũng có thể ảnh hưởng đến các kỹ năng sinh sống độc lập. Nếu học sinh với trí thông minh bình thường có các kỹ năng về từ ngữ cao hơn các kỹ năng vận động, hoặc nếu học sinh bị khuyết tật nặng hơn gặp khó khăn trong các kỹ năng sinh sống hàng ngày như ăn uống, mặc quần áo, v.v..., thì đây có thể là dấu hiệu bán chính thức để xin đánh giá về OT/PT là “các dịch vụ liên hệ.”

OT/PT là một trong số các dịch vụ bị ảnh hưởng vì luật California thường được gọi là AB 3632, mà luật này chuyển trách nhiệm cung cấp một số dịch vụ liên hệ nào đó từ các địa hạt học đường sang các cơ quan khác (trong trường hợp này là chuyển sang Các Dịch Vụ Cho Trẻ Em California (CCS)) trong một số hoàn cảnh nào đó. Nhiều vấn đề liên quan đến OT/PT được bàn trong Chương 9, *Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)*. Trong số này có các vấn đề sau:

- (1) Các thủ tục xin OT/PT gồm có gì?
- (2) Nếu học sinh không hội đủ các điều kiện của CCS nhưng vẫn cần OT/PT vì các lý do giáo dục thì sao?
- (3) Nếu CCS quyết định là OT/PT không “cần thiết về mặt y khoa,” học sinh có vẫn được quyền hưởng OT/PT như một dịch vụ liên hệ hay không? Nếu có, ai cung cấp?

## **11. Khi nào thì con tôi được cố vấn tâm lý hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần khác như một dịch vụ liên hệ?**

Các dịch vụ tâm lý gồm cố vấn và liệu pháp tâm thần. Khác biệt giữa hai loại này là tùy theo khả năng của người cung cấp. Dịch vụ cố vấn là do một nhân viên cố vấn có chứng chỉ hoặc tâm lý gia nhà trường cung cấp. Liệu pháp tâm thần tại California phải do một bác sĩ tâm thần, tâm lý gia có giấy phép hành nghề, nhân viên có giấy phép hành nghề cố vấn về hôn nhân, gia đình, và trẻ em (MFCC), hoặc một nhân viên xã hội bệnh lý có giấy phép hành nghề (LCSW) cung cấp. Cố vấn nói chung chú trọng vào các vấn đề ở trường và liên quan đến trường chẳng hạn như hành vi ở trường, điểm hạng, học trình, v.v... Liệu pháp tâm thần nói chung chú trọng vào tình trạng cảm xúc của học sinh, và cảm nghĩ về chính bản thân, bạn bè và gia đình. Sẽ được cố vấn tâm lý và các dịch vụ MH (sức khỏe tâm thần) khác, gồm cả liệu pháp tâm thần, khi tình trạng cảm xúc của con quý vị ảnh hưởng bất lợi đến hiệu năng giáo dục, và cần thiết để trẻ thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần khác như “các chương trình điều trị ban ngày” nhằm kết hợp cố vấn tâm lý trong suốt ngày học cũng có thể được cung cấp.

Cũng như OT/PT, AB 3632 ảnh hưởng đến một số dịch vụ sức khỏe tâm thần, gồm cả liệu pháp tâm thần. Trong trường hợp này, trách nhiệm cung cấp các dịch vụ tâm thần là của Bộ Sức Khỏe Tâm Thần California (DMH) và các cơ quan sức khỏe tâm thần địa phương. Trong số các vấn đề liên quan đến AB 3632 và các dịch vụ sức khỏe tâm thần, cũng được bàn đến trong Chương 9, *Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)*, là các vấn đề sau:

- (1) Có các thủ tục gì để xin các cơ quan sức khỏe tâm thần cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần?
- (2) Các cơ quan sức khỏe tâm thần cung cấp các loại dịch vụ sức khỏe tâm thần nào?
- (3) Nếu trẻ không hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ sức khỏe tâm thần của một cơ quan sức khỏe tâm thần tại địa phương nhưng vẫn cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần để giúp trẻ thu được lợi ích giáo dục đặc biệt thì sao?

## **12. Con tôi có cần phải được xếp vào diện “rối loạn cảm xúc” mới được cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần hay không?**

Không. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần, chẳng hạn như cố vấn và liệu pháp tâm thần, phải được cung cấp cho bất cứ trẻ nào cần đến dịch vụ này để thu được lợi ích giáo dục đặc biệt.

### **13. Khi nào thì con tôi được trị liệu tiếng nói hoặc ngôn ngữ như một dịch vụ liên hệ?**

Liệu pháp tiếng nói và ngôn ngữ có lẽ là dịch vụ liên hệ được xin thường nhất, phần chính là vì ngôn ngữ có liên hệ mật thiết đến giáo dục. Liệu pháp tiếng nói là để giúp giải quyết các khó khăn về phát âm rõ ràng, một chứng khuyết tật thông thường. Liệu pháp ngôn ngữ là để giúp giải quyết các khó khăn về trí nhớ, diễn tả bằng lời, và nghe. Nếu con quý vị có bất cứ khó khăn nào về tiếng nói và ngôn ngữ, quý vị nên viết thư yêu cầu địa hạt học đường đánh giá về tiếng nói và ngôn ngữ.

Bất cứ học sinh nào hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt đều có thể được trị liệu tiếng nói và ngôn ngữ nếu học sinh đó cần dịch vụ này để thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Các học sinh giáo dục đặc biệt **không cần** phải được nhận định về giáo dục đặc biệt theo các tiêu chuẩn về điều kiện được hưởng giáo dục đặc biệt đối với các chứng rối loạn tiếng nói và/hoặc ngôn ngữ thì mới được trị liệu tiếng nói và ngôn ngữ như một dịch vụ liên hệ. [34 C.F.R. Sec. 300.125(d).]

### **14. Địa hạt học đường có thể giới hạn tất cả mọi trẻ em mỗi tuần chỉ được hai lần nửa giờ trị liệu tiếng nói vì họ chỉ có một chuyên viên trị liệu tiếng nói hay không?**

Không. Số lần cung cấp dịch vụ liên hệ và thời gian mỗi lần phải được quyết định tùy theo cá nhân dựa trên các nhu cầu của con quý vị tại phiên họp IEP. Số lần và thời gian của mỗi lần nên được ghi trong IEP. Xem Câu Hỏi 23.

### **15. Con tôi có được cung cấp các dịch vụ và thiết bị truyền thông nếu em không nói được hay không?**

Có. Nếu con quý vị không nói, quý vị có thể yêu cầu địa hạt học đường ký hợp đồng với một chuyên viên truyền thông không bằng cách nói để thẩm định. Tùy theo kết quả thẩm định, toán IEP có thể quyết định là con quý vị cần các dịch vụ chuyên biệt chẳng hạn như khí cụ truyền thông điện toán hóa và chỉ dẫn cách dùng khí cụ này để thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Xem Câu Hỏi 42-45 về Kỹ Thuật Trợ Giúp.

### **16. Con tôi có được trị liệu thị lực như một dịch vụ liên hệ hay không?**

Có. Nếu con quý vị cần được trị liệu thị lực để thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Liệu pháp thị lực có thể gồm phần điều chỉnh và/hoặc chỉ dẫn phát triển được trực tiếp cung cấp hoặc bằng cách tham khảo với một chuyên viên đo mắt, bác sĩ nhãn khoa, hoặc một bác sĩ hoặc bác sĩ giải phẫu khác hội đủ điều kiện về khả năng và có giấy phép hành nghề. [5 C.C.R. Sec. 3051.75.]

## **17. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14. Các dịch vụ sức khỏe nhà trường là gì và ai cung cấp các dịch vụ này?**

Các dịch vụ sức khỏe nhà trường do một y tá nhà trường hội đủ điều kiện hoặc một người khác hội đủ điều kiện cung cấp. Các dịch vụ này gồm các dịch vụ về sức khỏe và điều dưỡng như:

- (1) Kiểm soát bệnh trạng của học sinh ở trường;
- (2) Tham vấn với học sinh, cha mẹ, giáo viên và những người khác;
- (3) Cố vấn cho cha mẹ và học sinh về các bệnh trạng; và
- (4) Cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thể chất chuyên biệt và cần thiết trong ngày đi học để trẻ có thể đi học. [5 C.C.R. Sec. 3051.12.]

Luật California định nghĩa các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thể chất chuyên biệt là gồm “luôn ống, tiếp ăn uống bằng ống dẫn, nút hoặc các dịch vụ khác cần phải được huấn luyện về y khoa.” [Cal. Ed. Code Sec. 49423.5(d).]

Theo luật tiểu bang, có hai cách cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thể chất chuyên biệt. DHS có trách nhiệm cung cấp nhân viên trợ giúp sức khỏe tại gia qua Medi-Cal trong những trường hợp sau đây:

- (1) Trẻ hội đủ điều kiện hưởng Medi-Cal;
- (2) Trẻ đang được cứu xét để chuyển sang một môi trường ít hạn chế nhất từ nhà sang trường;
- (3) Trẻ cần có người trợ giúp riêng hoặc được y tá, nhân viên trợ giúp sức khỏe tại gia, hoặc người lớn khác được huấn luyện đặc biệt để trông nom em; và,
- (4) Các dịch vụ yểm trợ y khoa qua chương trình Medi-Cal đang được cung cấp trong thời gian học sinh ở trường, hoặc di chuyển khứ hồi đến trường. [Bộ Luật Chính Quyền California (Cal. Gov. Code) Sec. 7575(e); 2 C.C.R. Sec. 60400.]

Đối với các học sinh giáo dục đặc biệt không thuộc các trường hợp này, địa hạt học đường địa phương sẽ có trách nhiệm đáp ứng các nhu cầu chăm sóc sức khỏe thể chất chuyên biệt. [Cal. Ed. Code Secs. 49423.5, 56363(b)(12); 5 C.C.R. Sec. 3051.12; 2 C.C.R. Sec. 60400.]

**18. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14. Con tôi cần các dịch vụ sức khỏe như mở khí quản hoặc luôn ống để có thể đi học, nhưng địa hạt học đường nói với tôi là họ không nhất thiết phải cung cấp vì đó là các dịch vụ “y khoa.” Điều này có đúng hay không?**

Điều quan trọng phải phân biệt giữa “các dịch vụ y khoa” và các dịch vụ sức khỏe nhà trường. Ngoại trừ các dịch vụ y khoa cho “các mục đích chẩn đoán hoặc đánh giá,” các địa hạt học đường không có trách nhiệm phải cung cấp các dịch vụ y khoa là dịch vụ liên hệ. Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ đã phán quyết về vấn đề này trong vụ *Tatro*. Tòa nêu rõ là “các dịch vụ y khoa” được định nghĩa trong luật liên bang là “các dịch vụ do một bác sĩ có giấy phép hành nghề cung cấp.” Do đó, tòa lập luận rằng nếu một dịch vụ có thể do một y tá nhà trường hoặc một người khác hội đủ điều kiện cung cấp mà không nhất thiết phải từ một bác sĩ có giấy phép hành nghề, thì đó không phải là một dịch vụ y khoa – mà là một dịch vụ liên hệ nếu cần thiết để giúp trẻ khuyết tật thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Nếu con quý vị cần dịch vụ sức khỏe này để có thể đi học, thì tức là em cần dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục đặc biệt.

**19. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14. Con tôi cần các dịch vụ điều dưỡng để đi học (hoặc để đi học trong môi trường ít hạn chế nhất), nhưng địa hạt học đường nói với tôi là họ không nhất thiết phải cung cấp vì đó là các dịch vụ “y khoa.” Điều này có đúng hay không?**

Không. Tối Cao Pháp Viện đã phán quyết về vấn đề này trong vụ *Cedar Rapids v. Garret F.* Tòa phán quyết rằng các dịch vụ điều dưỡng liên tục được xem là “dịch vụ liên hệ” và địa hạt học đường phải cung cấp các dịch vụ đó theo IDEA. Các dịch vụ này không được xem là các dịch vụ “y khoa”; mà được xem là “các dịch vụ yểm trợ” để giúp trẻ khuyết tật tiếp tục đi học trong ngày và được giáo dục có ý nghĩa.

**20. XEM THÊM CHƯƠNG 13 VỀ CÁC QUYỀN CỦA HỌC SINH BỊ BỆNH NẶNG, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14. Địa hạt học đường có thể đòi hỏi tôi phải đến trường với con tôi để cung cấp các dịch vụ liên hệ đến sức khỏe hay không?**

Không. Bất cứ đòi hỏi nào như vậy cũng vi phạm đến nguyên tắc giáo dục công thích hợp và miễn phí vì như vậy sẽ không miễn phí cho cha mẹ nếu họ phải bỏ ra thì giờ làm việc đó. Quyền được đi học của con quý vị không thể bị đặt điều kiện pháp lý là quý vị phải có mặt ở trường.

**21. Tôi có thể yêu cầu địa hạt học đường cung cấp một loại dịch vụ liên hệ nào đó hay không?**

Thông thường có nhiều “phương pháp” khác nhau để cung cấp một dịch vụ nào đó. Thí dụ, Phòng Giáo Dục Đặc Biệt của tiểu bang đã xác định là “liệu pháp kết hợp cảm quan” là một phương pháp cung cấp OT. Tuy địa hạt học đường phải cung cấp một dịch vụ liên hệ cần thiết về mặt giáo dục, chính toán IEP mới quyết định có bàn về phương pháp cung cấp hay không. **Tuy nhiên, trừ phi quý vị có thể chứng minh được là phương pháp do địa hạt học đường chọn sẽ không giúp cho trẻ thu được lợi ích giáo dục đặc biệt** (nói cách khác, phương pháp của địa hạt học đường không đưa đến tiến bộ về các mục đích và mục tiêu của IEP), việc chọn phương pháp nào thông thường sẽ tùy theo quyết định của chuyên viên được huấn luyện để cung cấp dịch vụ đó. [34 C.F.R. Secs. 300.26, 300.343(b)(ii), 300.346(a)(1)(i); Attachment 1 to Part 300 – Analysis of Comments and Changes, Federal Register, Vol. 64, No. 48, pg. 12552.] Xem Chương 4, *Thông Tin về Tiến Trình IEP*, để biết thêm chi tiết.

**22. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 47. Làm thế nào để tôi quyết định ai có khả năng cung cấp một dịch vụ liên hệ?**

Các điều lệ của tiểu bang và liên bang quy định là nếu một người hội đủ điều kiện được liên bang và tiểu bang chứng nhận, cấp giấy phép hoặc ghi danh thì người đó được xem là có khả năng. Ngoài ra, người đó cũng phải theo đúng các tiêu chuẩn thực hành chuyên nghiệp được thiết lập theo luật tiểu bang hoặc liên bang. [34 C.F.R. Sec. 300.23.] Nếu quý vị có thắc mắc về khả năng của một người nào đó, quý vị nên hỏi xem họ có loại giấy phép hoặc chứng nhận nào.

Nếu khả năng của người cung cấp dịch vụ là yếu tố chính để bảo đảm một nền giáo dục thích hợp cho con quý vị, quý vị nên yêu cầu ghi các điều kiện về khả năng đó vào IEP của trẻ.

## 23. Phải ghi gì vào IEP của con tôi về các dịch vụ liên hệ?

Nên yêu cầu các dịch vụ liên hệ tại phiên họp IEP và, nếu quyết định là thích hợp, nên ghi vào IEP của con quý vị bất luận cơ quan nào sẽ thực sự cung cấp các dịch vụ đó. Nếu chỉ ghi vào IEP các dịch vụ liên hệ cung cấp cho con quý vị (chẳng hạn như, “liệu pháp tiếng nói,” “OT/PT,” “liệu pháp tâm thần,” v.v...) thì không đủ. IEP **cũng phải nêu rõ số lần, địa điểm và thời gian cung cấp dịch vụ.** [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(6) và Part 300, App. A, Q. 35; 5 C.C.R. Sec. 3051(a)(2).]

Phần giải thích của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ về các điều lệ này, 34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 35, nói rằng:

Số lượng các dịch vụ cung cấp phải được ghi trong IEP, để cha mẹ và các thành viên khác trong toán IEP thấy rõ được mức cam kết tài nguyên của cơ quan. Số lượng thời gian cam kết cho các dịch vụ này phải (1) thích hợp cho dịch vụ đó, và (2) ghi trong IEP sao cho rõ ràng với tất cả mọi người tham gia tiến trình soạn và thực thi bản IEP.

Không thể thay đổi số lượng các dịch vụ ghi trong IEP nếu không mở phiên họp IEP khác. Tuy nhiên, miễn là không có thay đổi gì về số lượng tính chung, thì có thể điều chỉnh lịch trình cung cấp dịch vụ (dựa trên ý kiến chuyên nghiệp của nguồn cung cấp dịch vụ) mà không cần phải mở một phiên họp IEP khác. (GHI CHÚ: Cha mẹ của trẻ phải được thông báo nếu có điều chỉnh như vậy.)

Cũng nên ghi chi tiết rõ ràng về các dịch vụ cần thiết. Thay vì ghi “liệu pháp tiếng nói,” phần này có thể ghi: “hướng dẫn riêng tối thiểu mỗi tuần một giờ về ngữ âm học và cú pháp do một Chuyên Viên được chứng nhận về Ngôn Ngữ, Tiếng Nói và Thính Lực phụ trách, với các sinh hoạt nhóm yểm trợ hàng ngày trong lớp học, do một giáo viên hoặc nhân viên trợ huấn tham vấn với Chuyên Viên đó để thực hiện.”

Các thí dụ khác về vấn đề hội đủ điều kiện khả năng thích hợp của người cung cấp dịch vụ là “người trợ giúp về sức khỏe đã được huấn luyện CPR,” “người trợ giúp về sức khỏe thông thạo dấu ngữ,” v.v...

Ngoài ra, IEP cũng nên ghi các mục đích và mục tiêu của mỗi dịch vụ, và các tiêu chuẩn thích hợp về mục tiêu, các thể thức và lịch trình đánh giá để quyết định xem có đạt được các mục tiêu đó hay không. (Hẳn nhiên là không cần phải làm như thế cho một dịch vụ chỉ có mục đích giúp trẻ đi đến trường học, chẳng hạn như chuyên chở.)

**24. ĐÃ ĐƯỢC THAY. CHỈ XEM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 22(A). Có thể thay đổi số lượng các dịch vụ liên hệ, hoặc các mục tiêu trong IEP về các dịch vụ liên hệ mà không phải mở một phiên họp IEP hay không?**

Không. Luật tiểu bang và liên bang quy định rõ là phải tổ chức các phiên họp IEP để “soạn, tái duyệt, và sửa đổi” một chương trình giáo dục cá nhân của học sinh. [~~Cal. Ed. Code Secs. 56340, 56341(a), 56343(c); 34 C.F.R. Sec. 300.343(a) and Part 300, App. A, Q. 20.]~~ Cha mẹ phải được thông báo về các đề nghị thay đổi trước khi có phiên họp IEP. [~~34 C.F.R. Sec. 300.5043.]~~ Một lần nữa, vẫn phải làm như vậy bất luận cơ quan nào thực sự cung cấp các dịch vụ liên hệ.

Thêm nữa, nếu quý vị không đồng ý với đề nghị giảm bớt hoặc chấm dứt một dịch vụ liên hệ tại phiên họp IEP, quý vị có thể xin phân xét theo đúng tiến trình. Con quý vị vẫn phải tiếp tục được hưởng dịch vụ liên hệ trong khi chờ phân xét (và phiên tòa, nếu có). [~~20 U.S.C. Sec. 1415(j); 34 C.F.R. Sec. 300.514; Cal. Ed. Code Sec. 56505(d).]~~

**25. Nếu con tôi được xếp lớp thường lệ toàn thời gian thì em có được hưởng các dịch vụ liên hệ hay không?**

Có. Chương trình giáo dục cho tất cả học sinh giáo dục đặc biệt phải được dựa trên các nhu cầu cá nhân. Bất cứ trẻ nào hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt đều có quyền hưởng các dịch vụ liên hệ để giúp em thu được lợi ích giáo dục đặc biệt.

Luật giáo dục đặc biệt chủ trương xếp lớp vào những lớp thường lệ bất cứ khi nào có thể được. Trẻ có thể được xếp vào chính mạch toàn thời gian có quyền được hưởng các dịch vụ yểm trợ. Các điều lệ của tiểu bang cũng nói rõ rằng các dịch vụ liên hệ có thể được cung cấp cho học sinh “được phục vụ trong tất cả các bối cảnh giáo dục liên tục.” [5 C.C.R. Sec. 3051(a)(1).]

Ngay cả trẻ khuyết tật không hội đủ điều kiện được giáo dục đặc biệt và do đó sẽ theo học những lớp giáo dục thường lệ vẫn có quyền được hưởng các dịch vụ yểm trợ (thí dụ, các dịch vụ sức khỏe nhà trường) cần thiết để giúp em thu được lợi ích từ các chương trình học theo các đạo luật khác của tiểu bang và liên bang nhằm bảo đảm cho những người khuyết tật có thể tiếp nhận các chương trình do tiểu bang và liên bang tài trợ. [Xem Section 504, Rehabilitation Act of 1973; Cal. Gov. Code Sec. 11135.]

## **26. Địa hạt học đường có trách nhiệm cung cấp nhân viên trợ huấn cho trẻ hay không?**

Có. Địa hạt học đường phải cung cấp một nhân viên trợ huấn nếu con quý vị cần có nhân viên trợ huấn để thu được lợi ích giáo dục – gồm cả các trường hợp con quý vị cần một nhân viên trợ huấn để giúp em trong lớp học thường lệ. Do đó, có thể cần đến một nhân viên trợ huấn để giúp trẻ bị khuyết tật nặng về thể chất thực hiện các công việc giáo dục (chẳng hạn như ghi chép), hoặc để giúp trong chương trình kiểm soát hành vi cho trẻ bị các khó khăn nghiêm trọng về hành vi. Trong trường hợp này, thay vì một “dịch vụ liên hệ,” các dịch vụ của một nhân viên trợ huấn có thể được phân loại đúng hơn là “trợ cụ và dịch vụ bổ túc” theo nhiệm vụ của trường phải giáo dục các học sinh giáo dục đặc biệt thích hợp đến mức tối đa chung với các bạn học không bị khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 300.550 và 300.551.] Nhân viên trợ huấn phải có khả năng chu toàn các nhiệm vụ nhất định nào đó. Bất cứ điều kiện nào về khả năng (chẳng hạn như “được huấn luyện về cải biến hành vi,” “có kiến thức về số học,” “thông thạo dấu ngữ”) nên được ghi vào IEP, cũng như số lần, địa điểm, số lượng và loại dịch vụ do nhân viên đó cung cấp.

## **27. Tôi có thể làm gì nếu con tôi không được cung cấp một dịch vụ liên hệ, như được nêu trong IEP, vì người cung cấp dịch vụ vắng mặt?**

Biện pháp hay nhất là phòng ngừa. Nên thảo luận tại phiên họp IEP về vấn đề vắng mặt của người cung cấp dịch vụ khi toán này ghi các dịch vụ trong IEP. Sau đó toán IEP có thể hoạch định, và ghi trong IEP, về những việc phải làm nếu người cung cấp dịch vụ liên hệ vắng mặt.

Hẳn nhiên, hoạch định trước là điều quan trọng nhất về các dịch vụ cần thiết để trẻ đi học (chẳng hạn như chuyên chở hoặc các dịch vụ sức khỏe nhà trường) hoặc để đi học an toàn (chẳng hạn như nhân viên trợ giúp hành vi). Không thể chấp nhận được tình trạng trẻ phải nghỉ học hoặc không có quyền tham gia các sinh hoạt đặc biệt như đi tham quan bên ngoài vì địa hạt học đường không cung cấp một dịch vụ cần thiết. Điều tối quan trọng trong các trường hợp này là địa hạt học đường phải có các kế hoạch để bảo đảm có người khác thay thế. Về các dịch vụ khác, chẳng hạn như OT/PT, liệu pháp tiếng nói, v.v... có thể không tránh được việc thỉnh thoảng phải vắng mặt. Tuy nhiên, nếu vắng mặt nhiều lần hoặc thành thông lệ nào đó thì không được. Khi một cơ quan khác không cung cấp được các dịch vụ cần thiết, địa hạt học đường có trách nhiệm phải cung cấp. [34 C.F.R. Sec. 300.142(b)(2).]

Hãy nhớ, **địa hạt học đường phải cung cấp các dịch vụ nêu trong IEP của học sinh.** Nếu một dịch vụ nêu trong IEP không được cung cấp thì quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về tuân hành với CDE. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*. Dù khi một nguồn cung cấp tư nhân hoặc một cơ quan công khác (chẳng hạn như CCS hoặc một cơ quan sức khỏe tâm thần địa phương theo AB 3632/882) cung cấp dịch vụ liên hệ đó thì cũng phải như vậy.

**28. Trong danh sách các dịch vụ liên hệ do luật quy định, xem ra địa hạt học đường phải cung cấp nhiều dịch vụ không thuộc văn hóa. Địa hạt học đường có thực sự cung cấp các dịch vụ này hay không?**

Tuy luật đòi hỏi các địa hạt học đường phải trả tiền bất cứ dịch vụ nào không thuộc y khoa nhưng cần thiết để học sinh học tập thích đáng, các viên chức học đường địa phương lý luận là các viện lập pháp của liên bang và tiểu bang đã không cấp đủ tiền cho địa hạt để cung cấp tất cả các dịch vụ này. Vì thế, trừ phương tiện chuyên chở, liệu pháp tiếng nói và ngôn ngữ, OT/PT, và cố vấn, các địa hạt học đường thường khẳng định là các dịch vụ đó từ trước đến giờ vẫn không phải do địa hạt học đường cung cấp (chẳng hạn như huấn luyện cho cha mẹ, cố vấn cho cha mẹ, giải trí, các dịch vụ sức khỏe phức tạp, v.v...) đều không cần thiết về mặt giáo dục – tức là không “liên hệ.” Thực tế này khiến quý vị phải sẵn sàng sử dụng các chuyên gia độc lập tại phiên họp IEP để hậu thuẫn cho nhu cầu của quý vị cần các dịch vụ liên hệ để thu được lợi ích giáo dục đặc biệt. Quý vị cũng nên chuẩn bị sử dụng các thủ tục theo đúng tiến trình khi cần. Xem Chương 2, *Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định*, để biết chi tiết về việc nhờ thẩm định độc lập do công quỹ đài thọ.

**29. Trong trường hợp nào thì con tôi được xếp lớp nội trú?**

Luật liên bang quy định là “[n]ếu cần phải xếp lớp vào chương trình nội trú công hoặc tư để giáo dục đặc biệt và cung cấp các dịch vụ liên hệ cho trẻ khuyết tật, chương trình đó, gồm cả ăn ở nội trú và chăm sóc không thuộc y khoa, phải được cung cấp miễn phí cho cha mẹ của trẻ.” [34 C.F.R. Sec. 300.302.] Do đó, nếu cần xếp lớp nội trú cho các mục đích giáo dục, thì chương trình đó phải được cung cấp miễn phí cho cha mẹ. Quý vị **không bắt buộc** phải từ bỏ quyền nuôi con (chẳng hạn như cho phép con quý vị trở thành “trách nhiệm nuôi dưỡng của tòa”) thì mới được xếp lớp nội trú.

Thông thường thì học sinh có nhu cầu cần lớp nội trú khi học sinh đó cần một chương trình có cơ cấu, cường độ và mức độ đều đặn mà chương trình ban ngày không thể cung cấp. Thí dụ, vì các khó khăn về hành vi hoặc cảm xúc, học sinh có thể cần một môi trường trị liệu 24 giờ với chương trình học đều đặn và các phần nội trú để đạt được các mục đích và mục tiêu trong IEP của mình.

Địa hạt học đường có thể tranh cãi việc cần xếp lớp nội trú trong một trường hợp nào đó là để đáp ứng các nhu cầu xã hội, cảm xúc hoặc y khoa của học sinh, chứ không phải các nhu cầu giáo dục, và việc xếp lớp đó không phải là trách nhiệm của họ. Ngoại trừ những trường hợp trẻ cần được xếp lớp trong một bệnh viện tâm thần, các tòa xử về vấn đề này lúc nào cũng kết luận rằng không thể tách rời các nhu cầu xã hội và cảm xúc của trẻ ra khỏi các nhu cầu giáo dục của em được. Do đó, các tòa đã phán quyết là xếp lớp nội trú cần thiết vì các lý do giáo dục. Trong những trường hợp nhập bệnh viện tâm thần, các tòa không phải lúc nào cũng phán quyết như nhau. Trong một ít trường hợp, các tòa đã kết luận là việc xếp lớp đó đáp ứng các nhu cầu giáo dục và do đó thuộc trách nhiệm của địa hạt. Cũng nên nhớ rằng việc đáp ứng các nhu cầu xã hội và cảm xúc của trẻ, cũng như các nhu cầu văn hóa thông lệ, là một phần của giáo dục đặc biệt. Tuy nhiên, các tòa án đã phán quyết là địa hạt học đường không có trách nhiệm trả phí tổn nhập bệnh viện tâm thần.

Cũng cần phải xếp lớp nội trú nếu lớp ban ngày duy nhất ở cách xa nhà của học sinh đến mức không thể đi học hàng ngày được. Trong trường hợp này, xếp lớp nội trú cũng có cùng mục đích như chuyên chở – tức là, học sinh sẽ có thể theo học chương trình giáo dục của mình. Tại California, xếp lớp cho mục đích này được phân loại là “chuyên chở.” [Cal. Ed. Code Sec. 41850(b)(3).]

### **30. Con tôi có phải thuộc diện rối loạn cảm xúc mới được xếp lớp nội trú hay không?**

Không. Tuy nhiên, đại đa số trường hợp xếp lớp nội trú được tài trợ theo AB 3632, mà điều kiện tài trợ này là trẻ em phải được nhận định là bị rối loạn cảm xúc. Các trẻ khác cần nội trú giáo dục vẫn có quyền được xếp lớp như vậy. Các trẻ này sẽ không được AB 3632 tài trợ, nhưng các địa hạt học đường địa phương vẫn chịu trách nhiệm xếp lớp nội trú cho các em. Xem Chương 9, *Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ Liên Hệ (AB 3632/882)*

### **31. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 46. Con tôi được xếp lớp trong một trường tư. Em có thể hưởng các dịch vụ liên hệ của hệ thống trường công hay không nếu em cần các dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục, và các dịch vụ đó lại không có tại trường tư?**

Tùy theo hoàn cảnh trẻ được xếp lớp vào trường tư. Học sinh có quyền hưởng các dịch vụ liên hệ qua hệ thống trường công. Tuy nhiên, hệ thống trường công có thể không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ liên hệ tại trường tư nếu cha mẹ đơn

phương cho học sinh đi học trường tư. Xem Câu Hỏi 32 dưới đây để biết thêm các quan ngại khi trường tư là một trường tôn giáo.

Nếu toán IEP xếp lớp cho con quý vị vào một trường tư không thuộc tôn giáo, em có quyền được cung cấp các dịch vụ liên hệ thích hợp. Trường hợp này có thể, và cũng thường, cần phải cung cấp các dịch vụ đó tại trường tư.  
[34 C.F.R. Sec. 300.401.]

Tuy nhiên, nếu quý vị đơn phương cho con theo học tại một trường tư không thuộc tôn giáo, không phải trường công, mà không được số toán viên còn lại trong toán IEP đồng ý, con quý vị không có quyền được giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ để được áp dụng tiến trình học toán IEP hầu quyết định em có các nhu cầu riêng nào và cần cung cấp dịch vụ giáo dục và các dịch vụ liên hệ nào để đáp ứng các nhu cầu đó.  
[34 C.F.R. Sec. 300.454(a).] Bất cứ dịch vụ nào được cung cấp cho trẻ sẽ qua tiến trình mà mỗi địa hạt học đường phải áp dụng để chi tiêu một phần nhỏ nào đó trong số ngân khoản của liên bang dành cho học sinh trong trường hợp này và được nói rõ hơn dưới đây.

Địa hạt học đường vẫn phải thực thi trọn vẹn các trách nhiệm “tìm trẻ” và thẩm định, nhưng có trách nhiệm rất giới hạn trong việc cung cấp các dịch vụ liên hệ cho học sinh được cha mẹ đơn phương cho đi học trường tư. [34 C.F.R. Sec. 300.451 và 300.452.] Điều này có nghĩa là trẻ có thể được cung cấp một số dịch vụ liên hệ nhưng số lượng dịch vụ sẽ khác và ít hơn nhiều so với trẻ khuyết tật tại trường công. Số tiền chi tiêu cho các học sinh này sẽ chỉ giới hạn vào một phần theo tỷ lệ tương xứng (dựa trên số học sinh này trong địa hạt) của số tiền liên bang cấp cho địa hạt. Hiện nay, chỉ có khoảng 12% số tiền cần thiết để cung cấp giáo dục đặc biệt là tài trợ của liên bang. Trong một địa hạt có 1,000 trẻ, trong số đó có 10 trẻ khuyết tật được cha mẹ đơn phương cho đi học trường tư, địa hạt sẽ chỉ phải chi tiêu 1% của 12% số tiền giáo dục đặc biệt của họ để cho 10 học sinh này tham gia các chương trình giáo dục của họ. [34 C.F.R. Sec. 300.453 đến 300.455.] Các dịch vụ địa hạt cung cấp cho con quý vị sẽ được ghi vào chương trình dịch vụ, chứ không phải IEP. LEA có toàn quyền quyết định sau cùng là sẽ cung cấp các dịch vụ nào cho trẻ học trường tư hội đủ điều kiện sau khi tham khảo với các viên chức trường tư tại địa phương. [34 C.F.R. Sec. 300.454.]. Quý vị không có quyền xin phân xét theo đúng tiến trình về các dịch vụ này. Tuy nhiên, quý vị vẫn có thể khiếu nại về các vấn đề như địa hạt không thực thi các trách nhiệm tìm trẻ hoặc thẩm định hoặc không tham khảo với các viên chức trường tư tại địa phương để quyết định về bản chất và phạm vi trách nhiệm giới hạn về dịch vụ của họ. [34 C.F.R. Sec. 300.457.] Xin xem Chương 6 để biết chi tiết về các thủ tục khiếu nại.

**32. XEM THÊM CHƯƠNG 1, CÂU HỎI VÀ ĐÁP 46. Con tôi theo học một trường tôn giáo. Em có thể hưởng các dịch vụ liên hệ của hệ thống trường công hay không nếu em cần các dịch vụ đó để thu được lợi ích giáo dục, và các dịch vụ đó lại không có tại trường tôn giáo?**

Luật liên bang quy định một ít quyền cho các trẻ được cha mẹ đơn phương cho đi học trường tư. Xem Câu Hỏi 31 trên đây. Vì hiến pháp tách rời tôn giáo và nhà nước, các trẻ theo học trường tôn giáo chỉ có thể theo học các trường này vì cha mẹ các em đơn phương quyết định cho các em đi học các trường đó mà thôi. Do đó, cách phân tích như ở Câu Hỏi 31 cũng áp dụng cho vấn đề được quyền hưởng các dịch vụ liên hệ của các trẻ theo học trường tôn giáo. Luật liên bang vẫn đòi hỏi địa hạt học đường phải cung cấp các dịch vụ tìm trẻ và thẩm định cho các học sinh trường tôn giáo như đối với các học sinh trường công. [34 C.F.R. Sec. 300.451(a).] Luật liên bang cũng cho phép các trường cung cấp một ít dịch vụ liên hệ nếu họ cũng quyết định cung cấp cho các học sinh này tại các trường tôn giáo. [34 C.F.R. Sec. 300.456(a)]. Nếu cần phương tiện chuyên chở để trẻ thu được lợi ích hoặc tham gia vào một ít dịch vụ này, địa hạt học đường phải cung cấp phương tiện chuyên chở cần thiết. [34 C.F.R. Sec. 300.456(b).]

**33. Con tôi đang có khó khăn về hành vi. Địa hạt học đường có trách nhiệm cung cấp dịch vụ gì để giải quyết các khó khăn đó hay không?**

Có. Tuy không nêu rõ là các dịch vụ liên hệ trong luật giáo dục đặc biệt của liên bang hoặc tiểu bang, tại California phải có các dịch vụ nhằm giải quyết các khó khăn nghiêm trọng về hành vi. Vào năm 1990, Lập Pháp ban hành Dự Luật Hạ Viện 2586 (Hughes). [Cal. Ed. Code Sec. 56520 đến 56524.] Luật này cấm dùng các biện pháp can thiệp hành vi tiêu cực và bắt buộc phải phát triển và thực thi các kế hoạch can thiệp hành vi tích cực cho các học sinh giáo dục đặc biệt bị khó khăn nghiêm trọng về hành vi. Ngoài ra, luật cũng đòi hỏi CDE phải đưa ra các điều lệ để thực thi các dịch vụ can thiệp hành vi tích cực cho học sinh giáo dục đặc biệt ở trường. Các điều lệ này được ghi trong Tiêu Đề 5, Bộ Luật Điều Lệ California, Đoạn 3001 và 3052. “Biểu Đồ Thể Thức Can Thiệp Hành Vi Tích Cực” ở cuối chương này nêu rõ các thể thức để (1) nhận định và thẩm định các khó khăn về hành vi, và (2) soạn các kế hoạch can thiệp. Trang thứ nhì của biểu đồ ghi “Các Thể Thức Can Thiệp Khẩn Cấp.” Biểu đồ về các thể thức can thiệp khẩn cấp này là chính xác trừ góc dưới bên tay trái. Thẩm định phân tích chức năng không nhất thiết sẽ tự động phải có sau khi

thấy rằng hiện không có kế hoạch nào về hành vi. Mà thay vì thế, toán IEP phải họp sau khi xảy ra trường hợp khẩn cấp về hành vi để quyết định xem có cần phải phân tích chức năng hay không. [5 C.C.R. Sec. 3052(i)(7).]

Ngoài ra, các điều lệ liên bang đòi hỏi là toán IEP phải, khi thích hợp, cứu xét các sách lược, gồm cả các biện pháp can thiệp hành vi tích cực, và yểm trợ để giải quyết hành vi đó, cho học sinh nào có hành vi gây trở ngại đến việc học tập của em hoặc của người khác. [34 C.F.R. Sec. 300.346.]

### **34. “Can thiệp hành vi” có nghĩa là gì và để làm gì?**

“Can thiệp hành vi” có nghĩa là xử dụng có hệ thống các phương thức đưa đến thay đổi hành vi lâu dài của học sinh. Ý định xử dụng chương trình can thiệp hành vi là để giúp học sinh tiếp xúc dễ dàng hơn với nhiều môi trường cộng đồng khác nhau, giao tiếp và tham gia các dịp tổ chức công cộng, và để bảo đảm cho hành vi của em không gây trở ngại đến việc xếp lớp vào môi trường giáo dục ít hạn chế nhất. Các biện pháp can thiệp hành vi tích cực phải tôn trọng nhân phẩm và riêng tư của học sinh và bảo đảm tự do thể chất, xã giao, và các chọn lựa cá nhân. Can thiệp hành vi tích cực không có các phương thức gây đau đớn hoặc chấn thương. [5 C.C.R. Sec. 3001(f).]

### **35. Các điều lệ về can thiệp hành vi tích cực của California đòi hỏi các địa hạt học đường phải làm gì?**

Các điều lệ của California đòi hỏi rằng mỗi học sinh giáo dục đặc biệt gặp khó khăn nghiêm trọng về hành vi đều phải được thẩm định phân tích chức năng. Sau đó là dùng kết quả thẩm định này để phát triển kế hoạch can thiệp hành vi tích cực cho em. Kế hoạch này trở thành một phần của IEP. [5 C.C.R. Sec. 3001(h).] Kế hoạch này có riêng các mục đích và mục tiêu về việc giảm thiểu hành vi thiếu thích nghi và thay vào đó bằng hành vi thích hợp.

Nhân viên được huấn luyện về phân tích hành vi, với trọng tâm đặt vào biện pháp can thiệp hành vi tích cực, phải thẩm định phân tích chức năng, soạn kế hoạch can thiệp hành vi tích cực, và giám thị việc thực thi kế hoạch. Nhân viên này, được gọi là quản lý sự vụ can thiệp hành vi, trở thành toán viên của toán IEP cho mỗi học sinh bị khó khăn nghiêm trọng về hành vi. [5 C.C.R. Sec. 3052(a)(1).]

Các điều lệ này gồm nhiều phương thức khác để đánh giá kế hoạch can thiệp, để cải biến kế hoạch, và để chứng minh các biện pháp can thiệp khẩn cấp. Quý vị có thể xin bản điều lệ can thiệp hành vi tích cực bằng cách gọi cho văn phòng Protection & Advocacy – 1-800-776-5746.

**36. “Khó khăn nghiêm trọng về hành vi” phải như thế nào mới hội đủ điều kiện theo điều lệ để được cung cấp các dịch vụ can thiệp hành vi tích cực?**

Một “khó khăn nghiêm trọng về hành vi” là có hành vi mang tính cách: (1) tự hại bản thân hoặc hay hành hung hoặc (2) hủy hoại tài sản nghiêm trọng; hoặc (3) dữ dội, toàn diện, và thiếu thích nghi, và khiến các đường lối giảng dạy/hành vi nêu trong IEP của học sinh trở thành vô hiệu. [5 C.C.R. Sec. 3001(aa).]

Nếu hành vi của trẻ không lên đến mức khó khăn nghiêm trọng về hành vi để phải thẩm định phân tích chức năng, cha mẹ nên yêu cầu ghi rõ trong IEP bất cứ biện pháp can thiệp nào về hành vi. Nếu khó khăn nhẹ về hành vi trở nên nặng hơn, toàn diện và thiếu thích nghi, nhưng IEP không nêu biện pháp gì để giải quyết, về mặt kỹ thuật trẻ đó có thể không hội đủ tiêu chuẩn về “khó khăn nghiêm trọng về hành vi,” và địa hạt học đường có thể đòi phải có một hoặc nhiều cơ hội để họ thử giải quyết các hành vi lẽ ra nghiêm trọng này bằng “các đường lối giảng dạy/hành vi” thay vì thẩm định phân tích chức năng và kế hoạch can thiệp hành vi tích cực.

**37. “Thẩm định phân tích chức năng” gồm có gì và phức trình thẩm định phân tích chức năng phải có các chi tiết gì?**

Thẩm định phân tích chức năng phải gồm:

- (1) Quan sát có hệ thống hành vi cần phải để ý để xác định chính xác là loại hành vi gì và số lần xảy ra, kéo dài bao lâu, và cường độ như thế nào;
- (2) Quan sát có hệ thống các diễn biến xảy ra ngay trước mỗi lần biểu lộ hành vi không thích hợp cần để ý;
- (3) Quan sát có hệ thống và phân tích hậu quả sau khi biểu lộ hành vi để xác định hành vi đó làm chức năng gì cho người đó; ý định truyền thông của hành vi đó được nhận xét xem người đó đang yêu cầu hoặc phản đối gì khi biểu lộ hành vi đó;
- (4) Phân tích sinh thái của môi trường khiến xảy ra hành vi đó thường xuyên nhất. Các yếu tố cần cứu xét phải gồm môi trường vật chất, môi trường xã hội, các hoạt động và bản chất giảng dạy, lịch trình, phẩm chất truyền thông giữa người đó và nhân viên cùng với các học sinh khác, mức độ độc lập, mức độ tham gia, lượng và phẩm khi xã giao, mức độ chọn lựa, và các sinh hoạt khác nhau;
- (5) Duyệt lại hồ sơ để tìm các yếu tố về sức khỏe và y khoa nào có thể ảnh hưởng đến hành vi (thí dụ, mức độ dùng thuốc, chu kỳ ngủ, sức khỏe, ăn uống); và

- (6) Duyệt lại quá trình hành vi, gồm cả mức hiệu quả của các biện pháp can thiệp hành vi trước đây đã sử dụng.

[5 C.C.R. Sec. 3052(b)(1).]

Thẩm định phân tích chức năng gồm quan sát rất nhiều về học sinh, thu thập và phân tích dữ kiện, và nghiên cứu môi trường của em và quá trình trước đây để thu thập các chi tiết nêu trên và cần thiết cho phúc trình thẩm định phân tích chức năng. [5 C.C.R. Sec. 3052(b).]

Phúc trình thẩm định phân tích chức năng phải gồm những phần sau:

- (1) Ghi lại bản chất và mức nghiêm trọng của các hành vi được theo dõi một cách khách quan và có thể đo lường được;
- (2) Ghi lại các hành vi được theo dõi gồm dữ kiện gốc làm chuẩn, phân tích lai lịch (những việc xảy ra ngay trước khi có hành vi được theo dõi), các kết quả khiến vẫn giữ hành vi đó, và phân tích chức năng hành vi trong tất cả các môi trường thích ứng khi có hành vi đó;
- (3) Ghi tỷ lệ các hành vi khác thay thế, lai lịch và kết quả;
- (4) Ghi đề nghị để toán IEP cứu xét, trong đó có thể gồm đề nghị kế hoạch can thiệp hành vi như nói trên.

[5 C.C.R. Sec. 3052(b)(2).]

### **38. “Kế hoạch can thiệp hành vi tích cực” là gì?**

Kế hoạch can thiệp hành vi tích cực phải gồm những phần sau:

- (1) Tóm lược dữ kiện của kết quả thẩm định phân tích hành vi;
- (2) Ghi lại các hành vi nghiêm trọng được theo dõi một cách khách quan và đo lường được và các hành vi tích cực thay thế;
- (3) Các mục đích và mục tiêu riêng cho các hành vi được theo dõi;
- (4) Ghi chi tiết các biện pháp can thiệp hành vi sẽ sử dụng và các trường hợp sử dụng;
- (5) Sắp xếp để ghi lại số lần can thiệp và biểu diễn các hành vi thay thế;
- (6) Các tiêu chuẩn quyết định khi nào sẽ loại dần các biện pháp can thiệp hoặc thay thế bằng các biện pháp can thiệp khác nhẹ hơn và ít thường xuyên hơn;

- (7) Khi nào sẽ sử dụng các biện pháp can thiệp ở nhà học sinh và trong các môi trường khác;
- (8) Những ngày cụ thể nào để toán IEP duyệt lại mức hiệu quả của chương trình can thiệp hành vi.

[5 C.C.R. Sec. 3001(f).]

Các kế hoạch can thiệp hành vi phải có đủ chi tiết để hướng dẫn thực hiện. [5 C.C.R. Sec. 3052(c).]

### **39. “Các biện pháp can thiệp hành vi tích cực” là gì?**

Các biện pháp can thiệp hành vi tích cực là các phương thức giáo viên có thể sử dụng mỗi khi học sinh biểu lộ, hoặc có thể biểu lộ một khó khăn nghiêm trọng về hành vi cần để ý. Các biện pháp can thiệp hành vi không phải chỉ cốt loại trừ các khó khăn nghiêm trọng về hành vi, mà còn phải đồng thời hướng dẫn các hành vi tích cực để thay thế. [5 C.C.R. Sec. 3052(a)(2).] Nói cách khác, địa hạt học đường không được dùng những phương pháp cốt chỉ kềm chế hoặc dẹp bỏ các hành vi gây khó khăn trừ phi họ cũng dạy cho học sinh các hành vi thích hợp để thay thế và cũng chu toàn được các chức năng cho học sinh như các hành vi không thích hợp.

Các phương thức này gồm, nhưng không giới hạn vào:

- (1) Thay đổi các diễn biến có thể đưa đến khó khăn về hành vi để ngừa xảy ra lại;
- (2) Dạy hành vi thay thế cũng đưa đến cùng kết quả cho học sinh nhưng dễ được xã hội chấp nhận hơn;
- (3) Dạy các hành vi thích nghi, tức là các phương pháp đối phó với các diễn biến không liệu trước được; và/hoặc
- (4) Thay đổi kết quả của các khó khăn về hành vi và hành vi thích hợp để hành vi thích hợp đạt được kết quả như ý và quên đi các khó khăn về hành vi.

[5 C.C.R. Sec. 3052(d)(2).]

Các biện pháp can thiệp hành vi cũng gồm các phương thức đáp ứng và củng cố hành vi thích hợp. [5 C.C.R. Sec. 3052(e).]

### **40. Các biện pháp can thiệp hành vi nào bị cấm?**

Các biện pháp can thiệp hành vi không được gây đau đớn hoặc chấn thương, kể cả gây xúc động tinh thần. [5 C.C.R. Secs. 3001(d), 3052(a)(5).] Nói rõ hơn, các biện pháp can thiệp hành vi không được gồm những hành động sau đây:

- (1) Phun hơi độc hoặc khó ngủ gần mặt học sinh;
- (2) Không cho học sinh ngủ đầy đủ, thực phẩm, nước, nơi trú ngụ, giường, thoải mái, hoặc dùng các tiện nghi vệ sinh;
- (3) Mắng chửi, chế nhạo hoặc nhục mạ, hoặc gây xúc động tinh thần học sinh;
- (4) Nhốt trong phòng khóa cửa;
- (5) Không cho trông nom học sinh đầy đủ;
- (6) Tước đi một hoặc nhiều cảm quan của học sinh;
- (7) Dùng bất cứ khí cụ, vật liệu hoặc vật dụng nào kèm chế cử động cả chân lẫn tay cùng lúc (trừ khi phải kèm chế trong những trường hợp khẩn cấp).

[5 C.C.R. Secs. 3052(i), 5052(1).]

#### **41. Nhân viên nhà trường có thể làm gì nếu con tôi đột nhiên bộc phát hành vi nguy hiểm?**

Nếu con quý vị biểu lộ hành vi bất ngờ rõ ràng có thể gây nguy hiểm cho chính em hoặc cho người khác, hoặc hủy hoại tài sản nghiêm trọng, nhân viên nhà trường có thể dùng các biện pháp can thiệp khẩn cấp, gồm cả việc nhân viên đe dọa sắp xuống, khi cần thiết để đối phó với tình trạng khẩn cấp. [5 C.C.R. Sec. 3001(c), 3052(i).]

Để ngừa xử dụng các biện pháp can thiệp khẩn cấp thay cho các biện pháp can thiệp hành vi có hệ thống, cha mẹ (và người chăm sóc nội trú, nếu thích hợp) phải được thông báo về biện pháp can thiệp khẩn cấp, hoặc nếu xảy ra hư hại tài sản nghiêm trọng, trong vòng một ngày học và phải nộp Phúc Trình Khẩn Cấp về Hành Vi. Nếu học sinh không có kế hoạch can thiệp hành vi, thì phải tổ chức một phiên họp IEP trong vòng hai ngày để quyết định xem có cần thẩm định phân tích chức năng hay không và quyết định xem có cần kế hoạch can thiệp hành vi tạm thời hay không. Nếu không đề nghị thẩm định phân tích chức năng, toán IEP phải ghi các lý do đưa đến quyết định đó. [5 C.C.R. Sec. 3052(i)(7).] Nếu học sinh có kế hoạch can thiệp hành vi không hiệu quả đối với hành vi khẩn cấp, phải duyệt lại IEP để xem có cần cải biến kế hoạch hay không. [5 C.C.R. Sec. 3052(i)(8).]

#### **42. Kỹ thuật trợ giúp theo IDEA là gì?**

Một khí cụ trợ giúp kỹ thuật là bất cứ món, dụng cụ, hoặc hệ thống sản phẩm nào – dù mua sẵn thương mại, được cải biến hoặc chế riêng – được dùng để gia tăng, duy trì hoặc cải tiến khả năng hoạt động của trẻ khuyết tật. [34 C.F.R. Sec. 300.5.] Dịch

vụ kỹ thuật trợ giúp có nghĩa là: bất cứ dịch vụ nào trợ giúp trực tiếp cho trẻ khuyết tật khi chọn, mua hoặc sử dụng một khí cụ kỹ thuật trợ giúp. Dịch vụ này gồm:

- (1) Đánh giá các nhu cầu của trẻ khuyết tật, gồm cả đánh giá chức năng của trẻ trong môi trường thông lệ của trẻ;
- (2) Mua, thuê dài hạn, hoặc cung cấp theo cách nào khác để có các khí cụ kỹ thuật trợ giúp cho trẻ khuyết tật;
- (3) Chọn, thiết kế, gắn, chế riêng, ứng chế, áp dụng, bảo trì, sửa chữa hoặc thay mới các khí cụ kỹ thuật trợ giúp;
- (4) Phối hợp và sử dụng các liệu pháp khác, biện pháp can thiệp, hoặc dịch vụ với các khí cụ kỹ thuật trợ giúp, chẳng hạn như những khí cụ liên quan đến các kế hoạch và chương trình giáo dục đặc biệt và phục hồi hiện hữu;
- (5) Huấn luyện hoặc trợ giúp kỹ thuật cho trẻ khuyết tật hoặc, nếu thích hợp, của gia đình trẻ; và
- (6) Huấn luyện hoặc trợ giúp kỹ thuật cho những nhân viên chuyên nghiệp (gồm cả những người cung cấp các dịch vụ giáo dục và phục hồi), hãng sở, hoặc những người cung cấp dịch vụ, tuyển dụng, hoặc nếu không thì có liên quan nhiều đến các hoạt động sinh sống quan trọng của trẻ.

[34 C.F.R. Sec. 300.6.]

Chính sách của Chương Trình của Phòng Giáo Dục Đặc Biệt, Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (OSEP) nhấn mạnh rằng quyết định về việc trẻ có cần khí cụ hoặc dịch vụ kỹ thuật trợ giúp hay không phải được dựa trên kết quả cứu xét các nhu cầu riêng của mỗi học sinh. [OSEP (1995) 22 IDELR 888.] Danh sách các vật dụng hoặc dịch vụ có thể là kỹ thuật trợ giúp theo IDEA rất dài và gồm thêm cả những loại như kính đeo mắt và trợ thính cụ. [OSEP (1995) 22 IDELR 629; OSEP (1993) 20 IDELR 1216.] Tuy nhiên, không được cứu xét thuốc men là một khí cụ hoặc dịch vụ kỹ thuật trợ giúp. [64 Fed. Reg. 12540 (3/12/99).] OSEP đã nói rằng kỹ thuật trợ giúp bao gồm cả các nhu cầu cá nhân của trẻ khuyết tật cần các khí cụ (chẳng hạn như máy ghi chép điện tử, máy cassette thu băng, v.v...), cũng như các khí cụ kỹ thuật tổng quát được tất cả các học sinh sử dụng. Do đó, nếu trẻ hội đủ điều kiện nhưng lại không có khả năng, nếu không được giúp phương tiện cụ thể, để dùng khí cụ kỹ thuật được tất cả các học sinh sử dụng, cơ quan phải bảo đảm cung cấp phương tiện trợ giúp. Thêm nữa, địa hạt học đường phải bảo đảm là học sinh, giáo viên và nhân viên khác được hướng dẫn thực hành cần thiết về cách điều khiển và bảo trì kỹ thuật. [64 Fed. Reg. 12540 (3/12/99).]

### **43. Làm thế nào để tôi xác định khi nào kỹ thuật trợ giúp là một dịch vụ liên hệ?**

Vấn đề quyết định một khí cụ hoặc dịch vụ kỹ thuật trợ giúp có phải là một dịch vụ liên hệ theo IDEA hay không cũng phải theo các quy định pháp lý cơ bản nhằm cung cấp giáo dục công thích hợp và miễn phí. Trong đó phải quyết định là khí cụ hoặc dịch vụ đó có cần thiết để giúp học sinh thu được lợi ích giáo dục hay không, và/hoặc khí cụ hoặc dịch vụ đó có cần thiết để chu toàn bổn phận của địa hạt học đường phải giáo dục học sinh khuyết tật trong môi trường giáo dục thường lệ hay không trừ phi “bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật lên đến mức không thể giáo dục thỏa đáng trong lớp học thường lệ có sử dụng các trợ cụ và dịch vụ bổ túc.”

### **44. Con tôi có thể sử dụng thiết bị kỹ thuật trợ giúp ngoài giờ học hay không?**

Toán IEP của mỗi trẻ phải chú ý xét đến nhu cầu của trẻ cần đến kỹ thuật trợ giúp khi soạn IEP cho trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.346.] Bản chất và mức độ cung cấp các khí cụ và dịch vụ kỹ thuật trợ giúp phải được nêu trong IEP của trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.346(c).]

Cơ quan công phải cho phép trẻ dùng ở nhà hoặc trong các môi trường khác các khí cụ kỹ thuật trợ giúp do trường mua, nếu toán IEP quyết định là trẻ cần dùng các khí cụ đó trong các môi trường không phải ở trường để có thể tiếp nhận FAPE (chẳng hạn như để làm bài ở nhà). [34 C.F.R. Part 300, App. A., Q. 36.]

### **45. Ai trả tiền các khí cụ kỹ thuật trợ giúp?**

Tuy đa số dụng cụ kỹ thuật trợ giúp đều không đắt tiền, một trong các trở ngại thường gặp nhất trong việc cung cấp các khí cụ kỹ thuật trợ giúp là phí tổn và người nào chịu trách nhiệm mua dụng cụ cần thiết. IDEA giao trách nhiệm tối hậu cho địa hạt học đường phải cung cấp (và tài trợ) tất cả các dịch vụ cần thiết để cung cấp một nền giáo dục thích hợp và miễn phí, gồm cả kỹ thuật trợ giúp. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 36.] Các khí cụ này phải được cung cấp miễn phí cho cha mẹ, và cha mẹ không thể bị tính tiền sử dụng, hao mòn bình thường. Tuy nhiên, trong trường hợp này tuy cơ quan công vẫn giữ quyền sở hữu các khí cụ này, luật Tiểu Bang, chứ không phải Mục B, nói chung quy định về việc cha mẹ có phải chịu trách nhiệm khi bị mất mát, đánh cắp, hoặc hư hại vì chướng ngại hoặc sử dụng sai trái dụng cụ công ở nhà hoặc trong các môi trường khác theo IEP của trẻ hay không. [34 C.F.R. Part 300, App. A., Q. 36.] Địa hạt học đường không có bổn phận phải trả tiền các dịch vụ này nếu có nguồn tài trợ khác – chẳng hạn như bảo hiểm tư, Medi-Cal, và phục hồi vận động. Tuy nhiên, địa hạt học đường không thể bắt buộc cha mẹ phải mua các khí cụ trợ giúp.

**46. XEM THÊM CHƯƠNG 13, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.**  
**Con tôi là học sinh giáo dục đặc biệt nhưng em phải được giảng dạy tại gia trong một thời gian vì các vấn đề sức khỏe (tâm thần hoặc thể chất) liên quan đến chứng khuyết tật của em. Địa hạt học đường nói rằng em sẽ được giảng dạy tại gia mỗi ngày một giờ và không có các dịch vụ liên hệ. Em không được thẩm định. Con tôi trước đó đi học ở trường mỗi ngày sáu giờ và được cung cấp nhiều dịch vụ liên hệ. Địa hạt có thể giới hạn các dịch vụ của họ như vậy hay không?**

Không. Các địa hạt học đường thường giới hạn dịch vụ giảng dạy tại gia là mỗi ngày một giờ theo cách thực hành hoặc chính sách tại địa phương và không liên quan gì đến việc xác định các nhu cầu cá biệt của học sinh. Không rõ các chính sách như vậy phát xuất từ đâu. Luật California quy định rằng muốn tính số giờ học trung bình mỗi ngày cho học sinh bị khuyết tật tạm thời, mỗi giờ giảng dạy riêng cho một cá nhân sẽ được tính là một ngày đi học. [Cal. Ed. Code Sec. 48206.3(c)(1).] Nói cách khác, muốn được tiểu bang tài trợ trọn vẹn cho một ngày đi học của một học sinh bị khuyết tật **tạm thời**, địa hạt học đường chỉ phải cung cấp một giờ giảng dạy cho riêng học sinh đó. Đây chỉ là đạo luật về tài trợ và hoàn toàn không liên hệ gì đến bất cứ quyết định nào là một giờ giảng dạy là đủ để đáp ứng các nhu cầu giáo dục đặc biệt của riêng học sinh đó theo IEP của em. Ngoài ra, đạo luật này rõ ràng không áp dụng cho học sinh giáo dục đặc biệt. [Cal. Ed. Code Sec. 48206.3(b)(2).]

**47. XEM THÊM CHƯƠNG 13, CÁC CÂU HỎI VÀ ĐÁP 1 ĐẾN 14.**  
**Học sinh giáo dục đặc biệt phải được giảng dạy tại gia trong một thời gian có quyền hưởng gì trong các chương trình giảng dạy tại gia cho em?**

Tất cả học sinh giáo dục đặc biệt đều có quyền có một chương trình thích hợp. Một chương trình thích hợp là một loạt gồm riêng các dịch vụ giảng dạy chuyên biệt và dịch vụ liên hệ để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của học sinh đó và đem lại lợi ích giáo dục cho em. [*Board of Education v. Rowley*, 102 S.Ct. 3034 (U.S. 1982).] Nếu tự ý giới hạn số giờ giảng dạy tại gia chỉ còn một hoặc hai giờ mỗi ngày mà không thẩm định riêng cho cá nhân đó và quyết định rằng mức giới hạn đó vẫn đem lại lợi ích giáo dục là không có mục đích đáp ứng các nhu cầu cá biệt của học sinh. Lợi ích giáo dục có nghĩa là tiến bộ đến các mục đích và mục tiêu chính của IEP. [*County of San Diego v. Special Education Hearing Office*, 93 F.3d 1458 (9th Cir. 1996).] Do đó, bất cứ chương trình giảng dạy tại gia nào do địa hạt học đường đề nghị đều phải được

soạn riêng để bảo đảm vẫn có tiến bộ đến các mục đích và mục tiêu này bất luận trẻ ở đâu. Toán IEP phải áp dụng cùng các thủ tục khi soạn IEP cho một học sinh được giảng dạy tại gia như các thủ tục được áp dụng cho bất cứ học sinh giáo dục đặc biệt nào. [U.S. Department of Education, Office of Special Education Programs, Letter to Boney (1991) 18 IDELR 537.]

#### **48. Tôi có thể làm gì để đối phó với việc địa hạt học đường áp dụng chính sách tự ý giới hạn số giờ giảng dạy tại gia cho con tôi?**

Muốn giải quyết về chính sách này của địa hạt, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Văn Phòng Dân Quyền (OCR) tại San Francisco. Xem Chương 6 của *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*. Văn phòng đó đã nhiều lần kết luận là các trường tại California và những nơi khác vi phạm Đoạn 504 khi họ áp đặt các chính sách như vậy đối với trẻ khuyết tật. [Xem *Oceanside City Unified School District* (1996) 25 IDELR 170; *Conejo Valley Unified School District* (1993) 20 IDELR 1276; *Tucson Unified School District* (1990) 17 EHLR 11.] Tuy nhiên, quý vị nên biết rằng trường hợp khiếu nại đó chỉ có thể giải quyết chính sách hoặc cách làm việc của địa hạt đó; chứ không nhất thiết đưa tới một chương trình khác cho con quý vị. OCR có thể ra lệnh địa hạt phải từ bỏ cách giới hạn số giờ giảng dạy tại gia mà phải dùng tiến trình thẩm định và IEP để soạn ra một chương trình giảng dạy tại gia thích hợp. Tuy nhiên, OCR sẽ không chỉ định cho toán IEP hoặc địa hạt học đường chương trình nào là chương trình giảng dạy tại gia thích hợp cho bất cứ trẻ nào. Dù cho địa hạt học đường có áp dụng tiến trình này sau khi có lệnh của, hoặc thỏa thuận với, OCR hoặc Bộ Giáo Dục California, kết quả thẩm định của địa hạt có thể cũng không đề nghị gì thêm về một chương trình giảng dạy tại gia hơn mức mà địa hạt tin là họ có tài nguyên để cung cấp. Quý vị có thể sẽ phải nhờ phân xét theo đúng tiến trình để giải quyết tranh chấp này.

#### **49. Tôi có thể làm gì để có một chương trình giảng dạy tại gia thích hợp cho con tôi?**

Muốn phản đối đề nghị về chương trình giảng dạy tại gia của địa hạt cho một trẻ nào đó, quý vị có thể phải qua tiến trình hòa giải và có thể qua thủ tục phân xét theo đúng tiến trình. Muốn tham gia các thủ tục này có hiệu quả, quý vị sẽ cần có bằng chứng cho thấy là chương trình do địa hạt học đường đề nghị không được soạn riêng cho cá nhân và sẽ không đem lại tiến bộ đến các mục đích và mục tiêu chính trong IEP. Xem Chương 6 để biết chi tiết về những buổi hòa giải và phân xét theo đúng tiến trình.

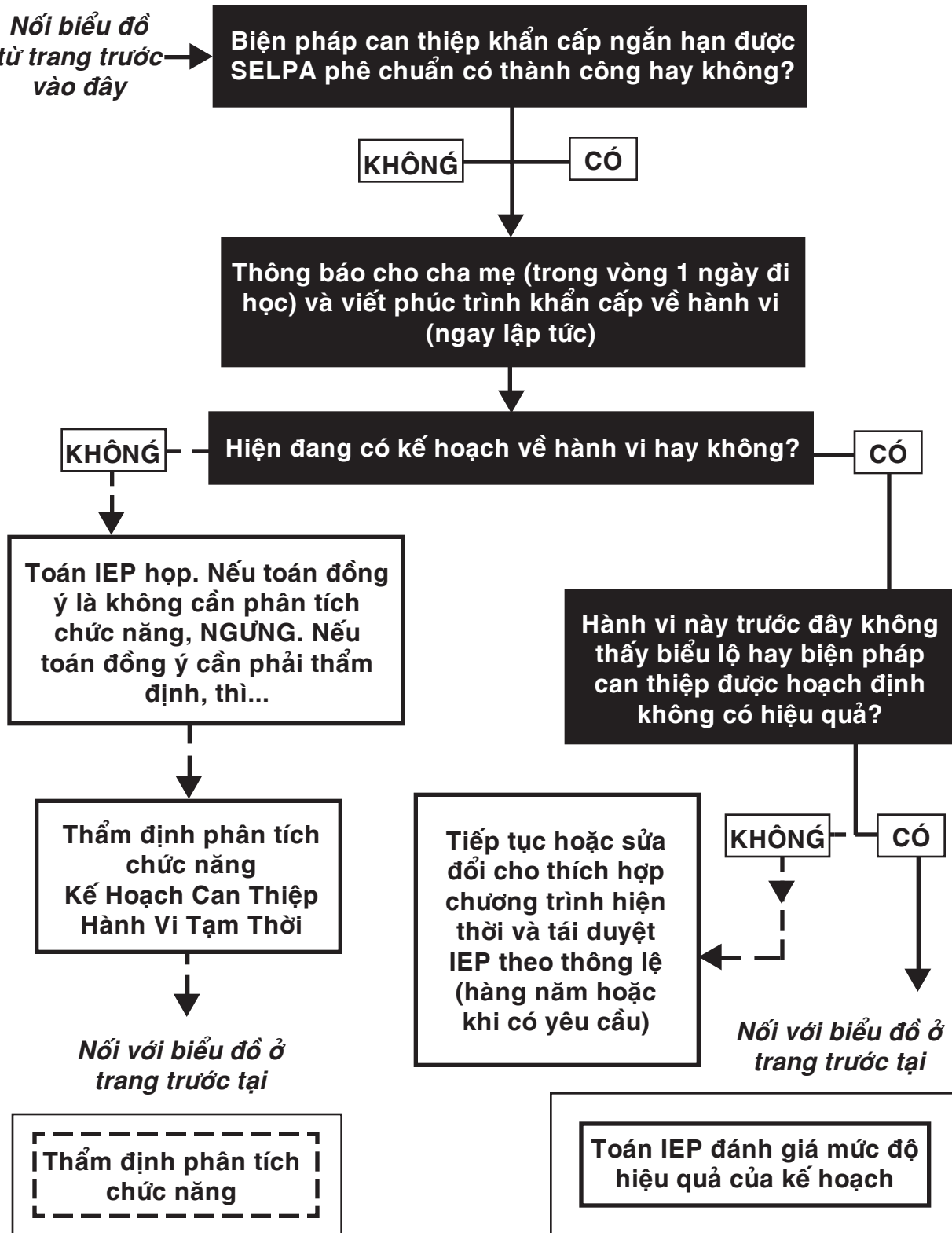


## Biểu Đồ Can Thiệp Hành Vi Tích Cực

# Biểu Đồ Thể Thức

### Các Thể Thức Can Thiệp Khẩn Cấp

Nói biểu đồ từ trang trước vào đây



(Blank Page)